



DISTRICT 303

HONGKONG (HOST) KOWLOON PENINSULA
VICTORIA BAYVIEW CASTLE PEAK TAI PING SHAN
NORTH KOWLOON HAPPY VALLEY KWUN TONG

With the Compliments

f

General Garment Manufactory
(H.K.) Ltd.

902 The Chartered Bank Bldg.,
Hong Kong

Tel. H-239953

Solicited by Peninsula Lions Club

THE Lion

HONG KONG

Official publication of Lions International District 303,
published by authority of the District Cabinet in English
and Chinese texts.

DISTRICT CABINET

Simon Lee, *District Governor*; John Poon, *Immediate Past District Governor*; Samuel Gee Yen, *Deputy District Governor*; C. L. Kung, *Cabinet Secretary*; Ike V. Doone, *Cabinet Treasurer*; P. C. Chau, *Hong Kong Zone Chairman*; Y. C. Pi, *Kowloon Zone Chairman*; Nelson H. Leo, *Honorary Committee*; Paul Lau, *International Relations*; Samuel Gee Yen, *Publications Committee*; T. C. Dunn, *Convention Coordinating*; Cecil Chao, *District Reception*; Yam Kwok Hung, *Membership Development*; Buddy Butt, *Extension Committee*; Andrew K. C. Wong, *Projects Liaison*; George K. F. Li, *Public Relations*; Mok Hing Wing, *Information Committee*; Tse Chu Chueng, *Leo Club Committee*; William Wong, *Youth Exchange*; George Bloch, *Fund Raising Committee*; Samuel S. Y. Yang, *Honorary Auditor*; Peter C. P. Lin, *Ming Huang*, Charles Yeung Shiu-Tso, *Hon. Legal Advisers*; John Liu, *District Office Manager*.

BOARD OF EDITORS

Samuel Gee Yen, *Chairman*; George J. S. Wong, *Chief Editor*; Woodman Nan-Kung Lee, *Managing Editor*; A. Buddy Butt, Francis K. Pan, P. C. Chau, K. H. Hwang, *Contributing Editors*; Miss Taffy Chang, *Editorial Assistant*; C. L. Kung, *District*; Achuthan-Gopi, *Hong Kong (Host)*; Austin P. Lee, *Kowloon*; George J. S. Wong, *Peninsula*; P. C. Chau, *Victoria*; Lo Ka Hing, *Bayview*; Chan Kum Chen, *Castle Peak*; David S. T. Lam, *Tai Ping Shan*; Loong Chuen, *North Kowloon*; Mok Chee Keung, *Happy Valley*; Moses W. Lee, *Kwun Tong*.

CLUB PRESIDENTS

Matthew Fong, *Hong Kong (Host)*; Lincoln Linn, *Kowloon Club*; Phillip Kin-Hang Wong, *Peninsula Club*; Wong Bing Lai, *Victoria Club*; Kinson Kwong, *Bayview Club*; Peter Chen, *Castle Peak Club*; Chan Pak Keung, *Tai Ping Shan Club*; William Fung, *North Kowloon*; Ho Man Chung, *Happy Valley Club*; Mason Yung, *Kwun Tong Club*.

AUTHORS & CONTRIBUTORS: Address manuscripts and other material to the Board of Editors, The Hong Kong Lion, 603-604, Yip Fung Building, D'Aguilar Street Hong Kong. Tel. H-221836. The Editors accept no responsibility for unsolicited material, nor for the opinion expressed, or coincidental names used, by the authors. Contents of the Hong Kong Lion are copyrighted, and reproduction wholly or in part, except as brief quotation, is prohibited except with written permission.

SUBSCRIPTION: The Hong Kong Lion magazine, published monthly in Hong Kong. Subscription through individual clubs only. Individual copies at \$4.00 including local postage. Editorial, Business and Subscription: 603-604, Yip Fung Building, D'Aguilar Street, Hong Kong. Tel. H-221836.

contents



Vol. III. No. 11

October 1970

| | |
|--|----|
| Editorial: Consolidating the Ideals of Lionism | 2 |
| International Director Lion Prof. Shih Chen Tao's Visit to Hong Kong | 3 |
| District News | 4 |
| Project Liaison Committee Progress Report | 7 |
| Random Thoughts | 9 |
| Newsletter from Lions International | 11 |
| From the Chief Editor | 41 |

Club News:

| | | | |
|---------------|----|------------------|----|
| Bayview | 17 | Kwun Tong | 29 |
| Castle Peak | 18 | Hong Kong (Host) | 32 |
| Tai Ping Shan | 20 | Kowloon | 34 |
| North Kowloon | 24 | Peninsula | 37 |
| Happy Valley | 28 | Victoria | 40 |

Advertisements:

| | |
|---------------------------------------|--------------------|
| Revlon (H.K.) Ltd. | Back Cover |
| General Garment Manufactory (HK) Ltd. | Inside Front Cover |
| Gopi Textiles & Industrials | Inside Back Cover |
| Asia Arts & Craft Company | 6 |
| Marubeni-Iida Co., Ltd. | 8 |
| Members of Victoria Club | 10 |
| Mont Blanc | 15 |
| Ken Kee Embroideries | 19 |
| Hong Kong Chemical Enterprises Ltd. | 23 |
| Konlo Flour Mill | 27 |
| Kin Hip Metal & Plastic Factory Ltd. | 31 |
| Yau Hing Textiles Ltd. | 34 |
| Lion Ho Man Chung | 35 |
| Cathay Textile Corp. Ltd. | 36 |

Editorial

Consolidating the Ideals of Lionism

SAMUEL GEE YEN, *Deputy District Governor and Chairman,*

Publications Committee.

Lionism was born in the summer of the year 1917 when a businessman, Melvin Jones struck on the idea of organizing a world-wide association of men dedicated to the promotion of interests to the benefit of mankind instead of their own business interests, and already over half a century has elapsed since the birth of the idea. Apparently, such a dramatic change of thoughts as evolved by a limited group of businessmen must have encountered opposition and obstruction from the selfish and unscrupulous promoters who were rampant in the latter part of 1890 and through the first quarter of this century. Even in recent years people queried about the possibility of international peace and the survival of the Association owing to the nuclear threat posed by the major powers of the world.

Notwithstanding the cross-currents that the Lions International had to run into during its formative period, it expanded, and the ideals of Lionism endured and developed. This is positive evidence of a change of heart of mankind towards humanitarian motives.

The goal of Lionism has remained intact as that expounded by our Founder, namely Unite Mankind through Lionism for the sake of humanity. The approaches of achieving the goal, however have developed multifariously, such as "Eyes for Seeing" program, involving Lions Eye Bank and Research Foundation, Youth program with regard to Leo Club, Youth Exchange, Youth Camps, Sponsorship of Scout Units, other Youth Groups, and numerous other community projects undertaken by the various Lions Clubs throughout the world.

The more fundamental part of the Lionism literature, however, lies in the enunciations of the great leaders. A substantial part of the ideals is embodied in the writings of Lions International Past President David A. Evans, notably the "Six Rungs in the Ladder of Long Range Planning." But isn't it difficult to locate all the rungs? Lions International Past President W. R. Bryan had written many invaluable and action articles, but is it feasible for us to classify and interpret them? Both Lions International Past Presidents Walter C. Fisher and Jorge Bird had given out their great ideas, but can we find them readily? In short, the great leader of the past and the present have contributed immensely to the ideals of Lionism, yet not only the layman or the general public has found it difficult to look up a point made, the Lions ourselves would have the same experience. All these point to the urgent need of preserving the Lionism literature in handy volumes for studying or reference purposes.

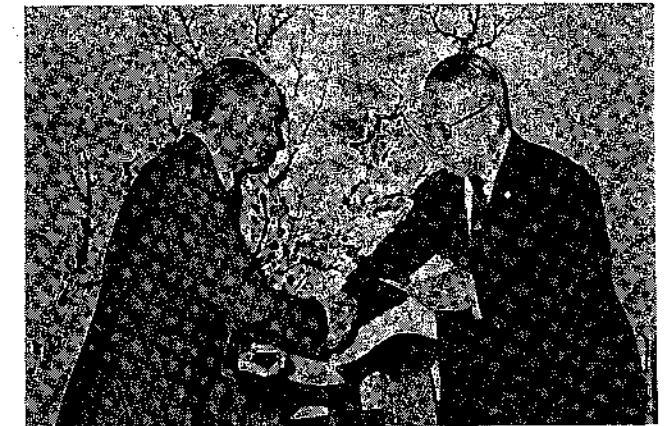
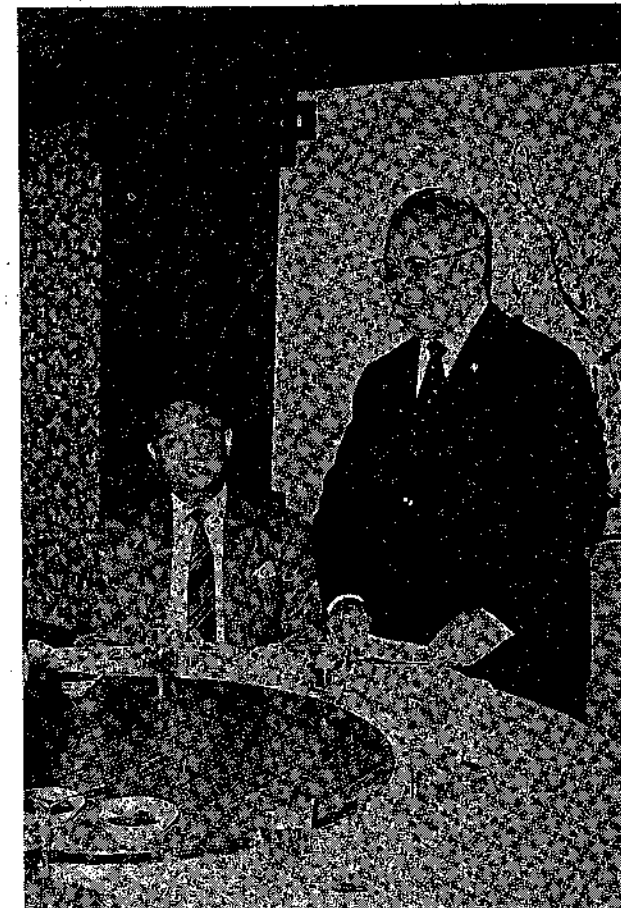
The continuity of thoughts in the development of the ideals of Lionism, it must be stressed, must be preserved and the first step to achieve this is to bind the Lions International Magazine into annual volumes from its very first issue of its publication. This will provide excellent collection of the Lionism literature for public libraries, private homes, and of course all Lions.

International Director Lion Prof. Shih Chen Tao's Visit to Hong Kong

Lion Tao visited us on his way back to Taipei after attending the 9th Orient & Southeast Asian Lions Convention in Nagoya.

A Luncheon Party was held in honour of Lion S. C. Tao at The Recreation Club of Kiangsu & Chekiang Residents Hongkong Association Ltd. on Tuesday, 15th September, 1970.

Attending this party were District Officers including D.G., D.D.G., Cabinet Treasurer and District Office Manager, Past District Governors and Club Presidents.



Deputy District Governor, Lion Samuel G. Yen shaking hands with Professor S. C. Tao.

District Governor, Lion Simon Lee and Professor Tao.

Back row left to right: Lions Lincoln Linn, Kinson Kwong, John Liu, Ho Man Chung, T. O. Liu, Paul Lau, Hilton Cheung-Leen, William Fung, Ike V. Doone. Front row left to right: Lions Buddy Butt, Jack Yuen, Simon Lee, S. C. Tao, Samuel G. Yen, and John Poon.

District News

1. The 9th Orient & Southeast Asian Lions Convention in Nagoya, Japan—The following is a brief report submitted by our Immediate Past District Governor Lion John Poon who acted as Acting Chief Delegate, for our District's Delegation to this Convention:

District 303 sent a delegation consisting of 31 Lions & Lionesses to the 9th Orient & Southeast Asian Lions Convention in Nagoya, Japan.

The delegation, headed by Immediate Past District Governor, John Poon, acting on behalf of Chief Delegate District Governor, Simon Lee, who was not able to attend the Convention because of sudden sickness, left for Japan on the 29th August, 1970 by Swissair. They were put up in the Nagoya Miyako Hotel by the Convention Headquarters. Lion George Arai, secretary of the delegation, arrived there a day before, made perfect arrangement with the hotel management, and also with the Convention Headquarters in respect of necessary informations and other business prior to the arrival of the delegation.

The Convention program started in the night of the 31st August, 1970 with an informal entertainment show. The business session began on the morning of the 1st September, 1970 with the Resolution Committee Meeting at 9.00 a.m. followed by the Opening Ceremony at 10.30 a.m. Chief delegate, deputy chief delegate, past district governors were invited to a lunch party hosted by the Convention Chairman Imai. Thereafter, visits were paid to the Aichi Prefect and Nagoya Mayor. At the evening there was a buffet dinner in the hotel, during which Lion Hilton Cheong-Leen was invited to speak.

The second day began with the Resolution Committee Meeting at 9.00 a.m. followed by a lunch party hosted by the Aichi Prefect and the Aichi Chamber of Commerce. During the lunch party, gifts were exchanged among the Chief Delegates. The Discussion Group was held in the afternoon, and opinions and views were expressed by many delegates in respect of the Convention Theme: "Asian Peace & Prosperity Through Lionism". The Convention was closed in the evening with a dinner party and entertainments provided by the Convention and various delegations.

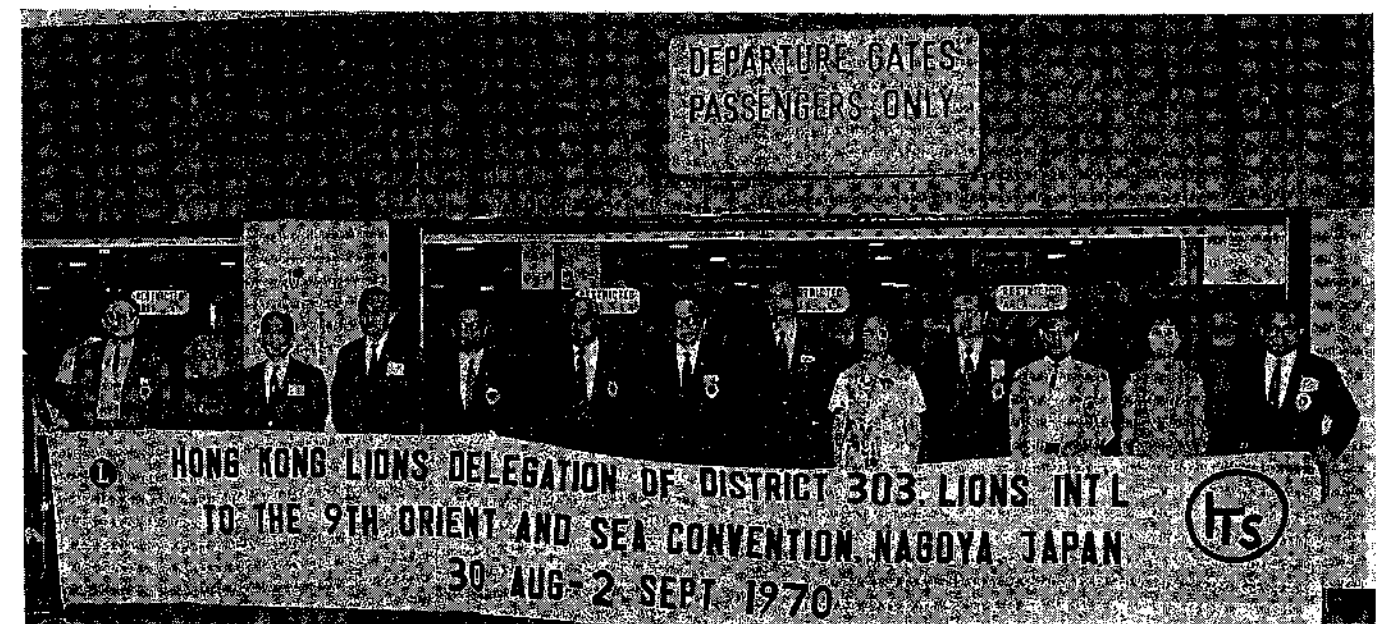
A tour to the EXPO'70 was conducted on the 3rd day with some 200 participants. It was a one day tour, far from being enough to have a good view of the EXPO.

The following resolutions were passed at the Resolution Committee Meeting:

1. The 10th Orient & Southeast Asian Lions Convention would be held in Singapore, hosted by District 308, from September 30 through October 2, 1971.
2. A joint project would be recommended by District 308 to commemorate the 10th Anniversary of the Convention.
3. A request to the Lions International asking that the number of International Directors in this region to be increased from 2 to 3.
4. A vote of thanks to the Nagoya Lions Clubs, the Convention Chairman and his organisers for hosting the Convention.
5. A vote of thanks to the International President Dr. Robert D. McCullough for his presence at the Convention.
6. A vote of thanks to the Aichi Prefect and the Nagoya Mayor for granting all facilities to the Convention.

Hereunder are some personal remarks:

1. The Nagoya Lions tried their best in organizing the Convention, but somehow, might be because of the shortened period, the program was too crowded. Delegates were not properly informed of all conveniences and facilities. Transportation was provided but poorly arranged. However it cannot be denied that to a certain extent, the Convention was fairly successful.
2. Our delegates behaved honourably. On many occasions when delegation was called to be recognised, we did not disappoint anyone and received big applause.
3. Our District Pins, designed to commemorate the 10th Anniversary of the District, were a top favourite and the exchange rate went as high as 1 to 5.
4. The next Convention Site was bidden desperately by South Korea, Philippines and Singapore-Malaysia and was amiably settled to Singapore-Malaysia. The Chief Delegates of both Philippines and South Korea immediately showed their great Lions Spirit in vouching full support to the next Convention. It was a most impressive sight at the Resolution Committee Meeting.
5. For the second term in our District, our District Governor was unable to lead the delegates to the Convention. This was excusable as our District Governor was forced to stay home under doctor's orders.
6. International President Dr. Robert D. McCullough honoured the Convention with his presence at the first day session. He was well impressed by the great number of attendance and the most colourful program, in particular the opening ceremony. Unfortunately he had to leave early on the second day. He told our acting chief delegate that he would visit Hong Kong in the coming December.
7. There were altogether some 4,000 attending the Convention, of these some 500 from outside districts. Comparing the 30,000 attendance at the Tokyo World Convention last year, this was not a poor show.



2. Youth Exchange—In our September 1970 issue, the result of the Hongkong Youth of the Year Contest has been announced. The winner and nine runners-up totalling ten young boys and girls between the age of 16 and 20, as selected by a panel of judges, were awarded on the 11th September, 1970 during the Kowloon Club's luncheon meeting at the Peninsula Hotel. On behalf of the District, our District Governor Lion Simon Lee presented the awards to them in checks of various amounts. The winner, Miss Mabel Mee Yee Fung was also presented a free round trip air ticket by the Qantas Airline. The judges were of the opinion that the overall standard of the contestants was very high. The presentation was well attended by a few Club Presidents and District Officers including the Deputy District Governor Lion Samuel Gee Yen, Zone Chairman Lion P. C. Chau, Immediate Past District Governor Lion John Poon, etc.

Change of Address

| | | |
|------------------|---------------|---|
| Bayview Club | WILSON CHEUNG | New York Cinema Theatre Hennessy Road, Hong Kong |
| Hong Kong (Host) | C. T. SZE | Faithful Trading Co., Ltd. 707 Star House, Kowloon |

Membership Transferred

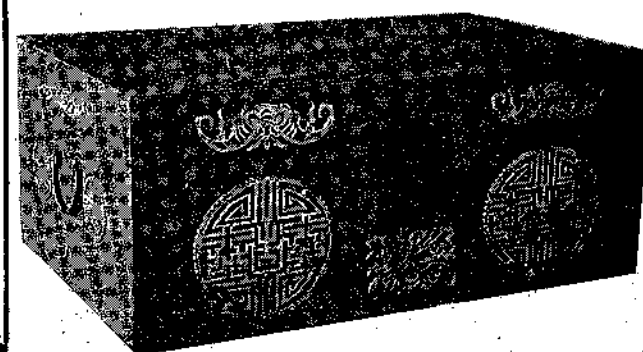
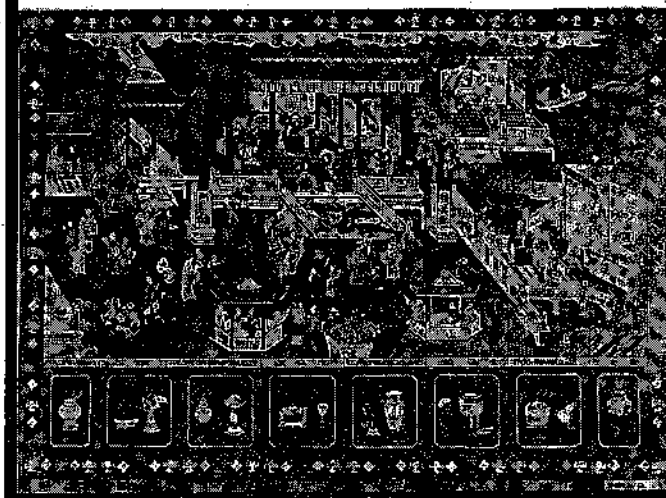
| | | |
|--|---------------|--|
| From Kowloon Club to Peninsula Club | YUMEN R. TUNG | Room 905 Shui Hing House 23-25 Nathan Road, Kowloon |
|--|---------------|--|

Membership Dropped

| | | |
|--------------------|---|---|
| Tai Ping Shan Club | LAU CHI MAN FONG YUN WAH CHAN SHU CHUEN | Resigned in good standing ditto ditto |
|--------------------|---|---|

Asia Artscraft Company

P. O. Box 2992, Hong Kong.
Cable address: "ASLACUQER"
Telephone contact:
Mr. D. W. Chien at H-777945
Factory at Cheongsha Wan, Kowloon.
Visit and inspection welcomed.



Genuine leather boxes with applique ornament or hand-painting decoration. Decorative and useful.

Coromandel screen in 8 panels
Effective addition to modern interiors.

Traditional lacquer arts with timeless beauty and charm.

Solicited by Peninsula Lions Club

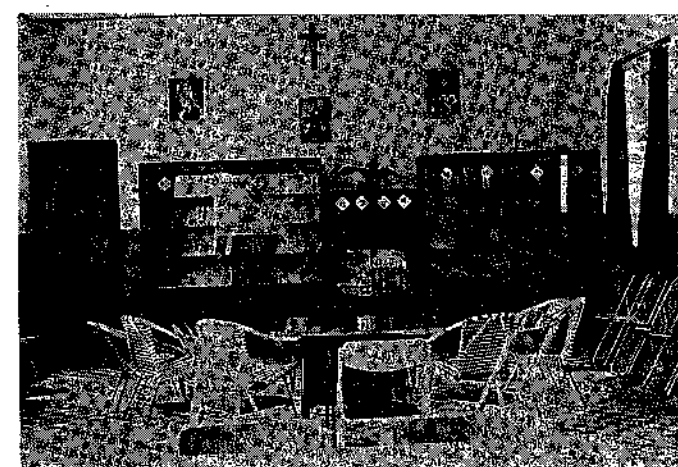
Project Liaison Committee Progress Report

LION ANDREW K. C. WONG

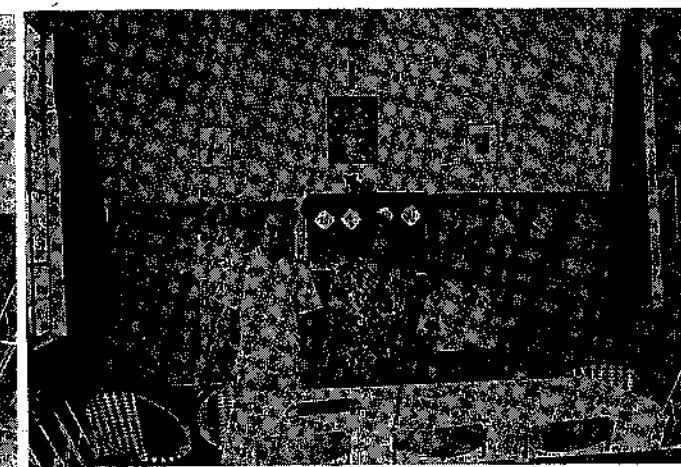
Project Liaison Committee Chairman

St. Joseph Primary School, Ma On Shan, New Territories.

Father De Clercq, supervisor of this school, invited the Lions to inspect the TV sets, bookshelves and ping pong tables donated to them by our District. Although each of the 10 Clubs Project Chairman received invitation to visit the school only Lion Andrew Wong and his cub Adrian turned up on the appointed day. They were met by Father De Clercq, taken to lucheon and shown around the school which consist of two premises; one located at the foot of Ma On Shan and the other about 1,000 feet up the mountain. The latter was started in 1952 and the former in 1957 and they presently cater for 625 students. The rooms where our equipment are installed are spacious and well organised. It is certain that these will serve the students well and provide the much needed reading room facilities as well as amenities for recreation and youth activities.



Reading room with TV set located in the school building at the foot of Ma On Shan.



Recreation room with TV set in the school building located up in the mountain. From left Father De Clercq, Lion Andrew and his cub Adrian.

Lions Youth Centres at Sha Tau Kok and Nam Chung, New Territories.

Tenders for construction of these two Lions youth Centres have been awarded to Messrs. Chick Chee Kee for a total of \$69,820. The Sha Tau Kok centre will require 80 working days while the Nam Chung centre 50 working days to complete.

Both buildings which are of reinforced concrete together with furniture for the reading rooms were designed by architects of the Tai Po District Office.

Official opening ceremonies will be arranged and it is hoped that one of these may be performed by our International President who is expected to visit Hong Kong towards the end of this year. You will be advised in due course of arrangements made towards these ends.

Lion Y.M.C.A. Youth Camp at Junk Bay, New Territories.

This project, the first undertaken by Lions in Hong Kong, started in 1956 and was completed in 1959. From its inception it was a joint venture with the Chinese Y.M.C.A. who has been responsible for its administration. From the Camp's opening to the present year more than 58,000 children and young persons including a total of 34,284 underprivileged children have used this Camp.

During the past years the Chinese Y.M.C.A. has not only maintained but added facilities as well to this Camp. However, due to age the wooden shingles of two of the dormitories have rotted and it is now imperative that major repairs and renovations be undertaken. The Chinese Y.M.C.A. has appealed to us for the necessary funds to undertake this work and the District has approved \$40,000 for the job.

Donation for the relief of sufferers in the recent earthquake in Peru.

In response to the donation given by this District for the relief of sufferers in the recent earthquake in Peru, a letter dated July 20, 1970 was received from Mr. Miguel Barandiaran, the Consul-General of Peru in Hong Kong, which reads:

"On behalf of the Peruvian Government, all the people of Peru, I would like to take this opportunity to express my grateful thanks to the Lions International District 303, for the generous contribution of US\$1,000.00 (HK\$6,050.00) which I received from the hand of Mr. John Poon, the District Governor, for the relief of sufferers in the recent earthquake which caused much damage and suffering in my country, and the mentioned contribution has already been transferred to my Government."

"With the assurances of my highest consideration."

With the Compliments

of

MARUBENI-IIDA CO., LTD.

HONG KONG BRANCH

Room Nos. 1611-1624, Prince's Bldg.
3, Des Voeux Road, C.
Hong Kong

Cable Address:
MARUBENI HONGKONG
Telex: HX 3228
Tel. Nos. H-235131 (8 lines)

Solicited by Peninsula Lions Club

Random Thoughts

LION P. C. CHAU

LET CIVICS BE PART OF OUR ACTIVITIES:

By tradition and as a matter of policy, Lions Clubs all over the world have always tried to avoid politics. As Service Clubs we naturally wish to steer clear of such involvement.

But what about Civics? The Webster Dictionary defines Civics as "... the duties and rights of citizenship." It is clear therefore Civics is basically and categorically different from politics.

As a citizen we should consider it part of our duty towards the community to be civic minded just as it is our duty to vote and to report crimes. Being Lions we should be particularly aware of this responsibility. Good citizenship is advocated as one of the objects of Lions International. Our motto is that "We Serve" and there is no more worthy cause than service to the community which is exemplified by a showing of interest in the community affairs especially those affecting the welfare and daily livelihood of the people. Being over-aggressive or violent is of course not a good citizen. But being indifferent or non-contributing is just as un-desirable.

Our District has grown to 10 Clubs with a membership of over 500 and is still on the way of continued expansion. 500 in 4 million is admittedly a small number but when all these 500 are prominent citizens or leaders in their own fields, their opinion should merit the attention of Government. I believe that if we refrain from being over-critical, if we keep well within the law, if we avoid over-zealous demonstrations of our sentiments, if we confine ourselves to positive thinking and constructive suggestions, then I cannot see why we should not start a civic movement. The Lions International has under its List of Sub-committees, the Civic Improvement Sub-committee and the Community Betterment Sub-committee. Though the activities outlined by Lions International may not actually coincide with mine, it does show that civics has been recognized by Lions International as one of the fields for Lions' activities and the need for Lions to take part in civics as their service to the Community. Indeed, Article II of the Constitution of the International Association of Lions Clubs under Section 1(b) reads "To promote the theory and practice of the principles of good government and good citizen-ship" and under Section 1(c) "To take an active interest in the civic, social and moral welfare of the community."

A very useful contribution would be to voice the joint opinion of the 500 responsible citizens how it is felt towards current matters like air pollution, legal aid, illegal gambling, the underground communication system, etc. If our Government is a good one and a democratic one, and I sincerely believe it basically is, it will be grateful for the constructive suggestions put forth by the Lions. No Government is perfect or above criticism. Each Government has its own limitations and shortcomings. But if it can have the frank, honest and well-intentioned opinion of its people for its consideration for the formulation of its policy, it will stand a much better chance of improvement, success and popularity.

I sincerely believe that if we Lions can establish our policy along these lines, it is likely that Government would even encourage our civic activities.

To our District Governors and would be District Governors this should merit some serious considerations.

With the Compliments

of

THE MEMBERS

of

The Lions Club of Victoria

| | | |
|------------------------|-----------------------|------------------------|
| Lion Chan Nai Ting | Lion Chan Pak Yung | Lion Chan Sackin |
| Lion Chau Po Cheung | Lion Cheng Yu Tung | Lion Chow Huk Wing |
| Lion Johnson Chan | Lion Choy Bing Woon | Lion Choy Tak Keong |
| Lion Andrew L. Y. Hung | Lion Hsu Shing Leung | Lion Hung Hin Shiu |
| Lion Kwan Man Wai | Lion Jim Shing | Lion Raymond Y. K. Kan |
| Lion Paul Lau | Lion Kwan Yue Pang | Lion Lam King |
| Lion Leung Hung Chee | Lion Lee King Fun | Lion Lau Yan Cheuk |
| Lion Lin Chung Pak | Lion John S. K. Leung | Lion Jeffery T. C. Li |
| Lion Lu Kao Ming | Lion Lim Yiong Lin | Lion Liu Huo Yen |
| Lion John Poon | Lion Ma Kam Ming | Lion Ng Wai Kai |
| Lion Tso Huck On | Lion So Kwok Kuen | Lion Rafael Tossan |
| Lion Wong Chung Ying | Lion Wong Bing Lai | Lion Wong Chiu Tak |
| Lion Wong Wai Leung | Lion Henry T. K. Wong | Lion Frank Wong |
| Lion Yiu Shing Fun | Lion Wong Wai Tsoi | Lion Wu Yau |

Solicited by Victoria Lions Club

Newsletter from Lions International

WORLD LIONS SERVICE DAY

International President Dr. Robert D. McCullough has designated October 8th, 1970 as World Lions Service Day when service on a person-to-person basis will be stressed. He urged that all Lions perform some deed of individual humanitarian involvement. In his inaugural address in Atlantic City, President McCullough stressed, "Our Association's Motto has long been 'We Serve.' For this one day, let it become, 'I Serve.'" World Lions Service Day was established to encourage Lions to become personally involved with the problems and needs of their communities. This is a day for individual contributions but not monetary ones as contrasted with club projects. The services provided may be of the simplest variety, as long as they are on a person-to-person basis. Some suggestions that may be passed along in your newsletters are:

- visiting lonely patients in nursing homes,
- taking underprivileged children on an outing,
- helping a sick member of the community with some house or garden chores,
- being cordial and polite to other drivers in traffic,
- help a stranger in the community find the address he is looking for,
- pick up the litter in your neighborhood park and put it in a container.

Remember to emphasize the person-to-person spirit that should be reflected in whatever service the individual Lion chooses to perform.

Aside from the great humanitarian aspects of World Lions Service Day, all Public Relations Chairmen and District Governors should be aware of the tremendous Public Relations opportunity that is available if the right steps are taken early to see that everyone in your district and community knows about World Lions Service Day.

ACT NOW!

1. Form your committees immediately to prepare for this International event.
2. Visit your Mayor, Governor or other statesmen to have them officially declare October 8th, 1970 as World Lions Service Day in your Country, State, Province, County, City or Community.
3. Contact your local TV and radio stations about mentioning World Lions Service Day as a public service announcement.
4. World Lions Service Day could be used to initiate a new Lion Activity or Project.
5. World Lions Service Day would be an appropriate time to honor an outstanding citizen.
6. World Lions Service Day is an excellent day to plan an "Open House" for certain Lions Projects that have the facilities to receive visitors.

NEW THIRD VICE-PRESIDENT

At the final plenary session of the 53rd Annual Convention, Saturday, July 4th, Tris Coffin of Montreal, Canada was elected Third Vice-President of Lions International, amid a tremendous demonstration in his honor.

The Atlantic City Convention Hall was virtually alive with supporters when the results of the election were announced making Coffin the third Canadian to hold an Executive Office in the world's largest service organization.

A Lion for 31 years, he is experienced in all levels of Lions affairs and has received numerous awards, including five Presidential Awards and the coveted Ambassador of Good Will Award.

In July of 1967, Vice-President Coffin received the "Centennial Medal" on the occasion of the one-hundredth anniversary of the Confederation of Canada, in recognition of his valuable service to his nation.

He will assume the office of International President in 1973 at the 56th Annual Convention to be held in Miami Beach, Florida.

"WE SERVE" THEME—PR DREAM

Our 1970-71 International Theme, "We Serve," as proposed by President McCullough, provides all Public Relations Chairmen with a useful tool for preparing news items and releasing them to the media. Since "We Serve" is also the motto of our clubs along with being this year's theme, it serves as a double goal for all service projects, whether long-range or immediate, and serves as a focal point for all District and Club publicity. All individual Lion activities and projects can be united under this one theme and if you, as the PR Chairman can stress the world-wide implications of these services, it will make publicity on a local level much more effective.

The close connection between this year's theme and the preparations being made for World Lions Service Day can be used to good publicity advantage. Since the whole idea behind Lionism is to serve and October 8th is a visual symbol of what we should do every day of the year, it only follows that the theme "We Serve" should be put to the best possible exploitation this year.

The theme has been incorporated in ten different languages with the official Lions emblem. It appears on the stationery of Lions International and on the Presidential banner of Dr. McCullough. This visual symbol can be included in releases to newspapers along with the traditional Lions emblem.

GOLDEN PEN WINNERS

More than 60 excellent scrapbooks, representing District and Clubs from all parts of the world of Lionism were submitted for the 1970 "Golden Pen" competition at the 53rd Annual International Convention in Atlantic City, July 1-4. All entries exemplified a sincere concern for establishing good public relations with their communities through the news media.

We regard public relations as one of the most important responsibilities connected with Lionism. Most of the success of individual Lions projects

depends on winning the sentiment of the local community.

We extend our heartiest congratulations to the winners and our thanks to all participants.

Winners

4-C2 California, U.S.A.
13-D Ohio, U.S.A.
13-G Ohio, U.S.A.
L-4 Brazil
L-16 Brazil
302E-6 Japan
304-W1 India
412 Rhodesia
Glenwood Lions Club,
Maryland, U.S.A.

Honorable Mention

3-A Oklahoma, U.S.A.
3-H Oklahoma, U.S.A.
18-E Georgia, U.S.A.
20-R New York State,
U.S.A.
201-A Australia
201-C Australia
201-K Australia
410-C South Africa
Culver City Lions Club,
California, U.S.A.

INTERNATIONAL PIN CONTEST WINNERS

The official International Pin Contest had over 30 entries submitted. All of the Pins were not only attractive but uniquely exhibited a variety of ways that Lionism can be expressed by all of the Clubs and Districts throughout the world.

Again, our sincere congratulations to the winners and our expressed hope that more Clubs and Districts will take advantage of this Pin Contest opportunity next year in Las Vegas.

Clubs

1. Lafayette Lions Club
Lafayette, Indiana, U.S.A.
2. Apalachin Lions Club
Apalachin, New York, U.S.A.

Districts

1. 2-X1 Texas, U.S.A.
2. 1-F Illinois, U.S.A.

Multiple Districts

1. 19 Washington, North Idaho, British
Columbia
2. 14-D Pennsylvania

CONVENTION SLIDES REMINDER

Just in case you haven't heard or didn't see the ad in The LION, this year the International office is offering full-color slides of the 53rd Annual Convention in Atlantic City. Included in the set of sixteen 35 mm. slides are pictures of the parade, the activity on the Boardwalk, the Opening Session at Convention Hall, the elections and other interesting activities and happenings. This presentation comes with a detailed description of each slide and is perfect for Club programs and your at-home entertainment. Write to: Club Supplies Division, Lions International, 209 North Michigan Avenue, Chicago, Illinois 60601, and enclose your check for \$3.35.

ACTIVITY PHOTO CONTEST

All members in your District should be alerted as well as reminded about the 1970-71 Photo Contest being sponsored by The LION. As Public Relations Chairman, you have countless opportunities to spot a good photo more than anyone else in your District. Any Lion in good standing may enter.

The reasons behind a contest like this become more obvious to Public Relations Chairmen than to other officers because as you probably know already, photos with impact and great reader interest say something mere words can't say. They tell the story of the Lion's dedication to the community in a convincing and compelling way. Local newspaper and television stations are usually eager to receive good photos.

Entries should be submitted as soon as possible. The contest is open until April 10, 1971. Make sure that all entries have the name, address and club name of the entrant, as well as a description of no less than 50 words in length of each entry. All photos must be 8 x 10, black and white glossy prints of first class quality. They must depict or have some connection with a Lions Club activity other than a fundraising project. Winners will be awarded a plaque of appreciation for outstanding photography from the International President. Presidential Certificates will be given to contestants who are awarded honorable mention. Note: These photos should show Lionism in action. Good heartwarming projects, outstanding activities. NO posed group pictures, headtables or social affairs.

Address all entries to: PHOTO CONTEST, The LION, 209 North Michigan Avenue, Chicago, Illinois 60601.

A Special Message to all Public Relations Chairmen:

From: Gunter Hett

Public Relations Division
Lions International

It is only within the last twenty years that we have begun to recognize the complexities of communications in modern society and the renewed importance of the printed and spoken word, of news media, and of public relations.

Public Relations is growing rapidly in terms of relevance to the institutions and industries it serves. We need men who respect the power of words and can use them to disseminate accurate and timely news to the world, alert individuals who keep themselves well informed and are willing to educate those around them.

Your responsibility as Public Relations Chairman is to become one of these people in order to better serve the Ideals of Lions International. The effectiveness of Lions Clubs and their projects depends on your ability to inform the public of our goals, activities and accomplishments.

We know that you will accept your position with sincerity and dedication.

DUTIES OF DISTRICT PR CHAIRMEN

While there are few strict rules governing your position as District Public Relations Chairman, good PR being primarily a matter of a lot of creativity coupled with a little professional understanding, you should be familiar with the duties as outlined in the new District Governor's Manual.

First, as Chairman, you are to select, with the approval of the District Governor, a Public Relations Committee. Carefully screen the Clubs in your District for those Lions who are conscientious, public minded and share your enthusiasm for the office.

Secondly, you and your committee should arrange a basic training course in public relations for all Club Chairmen, covering such subjects as the kinds of activities to publicize and the importance of developing working relationships with news media. Draw attention to the fact that, as suggested in the Standard Constitution and By-Laws, it is the duty of the local Chairmen to see that highway signs at entrances to communities are erected and maintained and that proper use of the Lions emblem and decals is promoted. It is recommended that local Chairmen exchange bulletins and maintain contact with you regarding all publicity.

Third, you should be the one person to arrange publicity for the visits of International Officers and other dignitaries within your District.

Fourth, you will be responsible for news releases summarizing activities of Clubs in your District. In addition, you may have to arrange for good photographic coverage of ourstanding activities, events, or programs.

Fifth, it will be up to you to provide advance notice to the Clubs of visits from the District Governor and provide them with his biography and photo, if necessary. This will mean that you must be kept informed of his itinerary throughout the year.

Sixth, your District Governor may request that you issue a District Bulletin listing planned visits and messages from him, as well as stories on activities of Clubs in the District.

In addition, we at the International Office ask that you keep us informed on all unusual or valuable projects and that you supply clippings of visits of International Officers. You will also be responsible for disseminating information to your Clubs, especially items from the PR NEWSLETTER.

TWO MEDIA CONTACTS TO KNOW

We repeatedly stress the importance of developing good contacts with members of the print and broadcast media. You, as Public Relations Chairman, are valuable to editors and news directors as a news source, and they are essential to you for publicizing your Lions programs.

The two people with whom you will have the most contact are newspaper city editors and radio and television news directors. All newsworthy information can and should be directed to them, as it is their responsibility to keep the public informed on what is happening in the community.

Arrange a get-acquainted visit with these people on their least busy day, which you can find out by advance phone call. Make your visit brief and pleasant. The purpose is to introduce yourself and your Lions program for the coming year.

Always leave your business card or name, address, and phone number typed on an index card. In return, make certain that you have their complete names, addresses, titles, and phone numbers, as well as deadlines for the media. Record this information in a handy notebook or reference file.

During the year, you may be notified of changes in media personnel. Make these corrections in your notebook or file immediately so that your contact list is always accurate.

BASIC "B's" FOR PUBLICITY

While it is not necessary to be a Public Relations professional to do an effective job as District PR Chairman, your task becomes easier and your efforts more successful if you follow a few professional guidelines in dealing with news media. Listed below are twelve Basic "B's" for Publicity, reprinted from the Publicity Handbook of the Sperry and Hutchinson Company, Cincinnati, Ohio.

1. BE the only person from your group to contact news media. Two members calling the same newspaper editor are bound to bring conflict or confusion.

2. BE quick to establish personal contact with the right persons at each newspaper, radio and television station in your area. If your predecessor didn't give you a list of these people, start right now to build one for yourself and your successor.

3. BE sure to write everything down. Train your memory, but don't trust it.

4. BE prompt in meeting every deadline. To do this, you must learn the deadlines of each media at the start of your term.

5. BE legible. Type news releases. Erase and correct errors. Don't use carbons except for your own files.

6. BE accurate. Double check dates, names, and places before you submit your copy.

7. BE honest and impartial. Give credit where due.

8. BE brief. Newspaper space and air time are costly. A concise release, containing all essential facts has a better chance of being published.

9. BE brave. Don't be afraid to suggest something new if you honestly believe you have a workable idea. Media people welcome original ideas when they're practical and organized logically.

10. BE business-like. Never try to obtain publicity by pressure of friendship or business connections. Never ask when a story will appear. Never ask for clippings.

11. BE appreciative of all space and time given your Club's publicity.

12. BE professional. Members of the press are always invited guests. Never ask them to buy tickets or pay admission. Arrange a special "Press Table" for large banquets.


SERVICE CLUB STATISTICS

The attached sheet contains the most recent statistics on major service club membership and club growth. It can be a valuable tool in recruiting new members and in introducing your club to local media and officials.

PUBLIC SERVICE SIGHT SAVERS

All District Public Relations Chairmen should now be aware that public service messages concerning the importance of regular eye examinations are now available from the Public Relations Division. Written by the PR staff and recorded, with musical accompaniment, by Mark Century Productions of New York City, these four, 30 second "spot" announcements also inform the public about the role Lions International plays in sight conservation.

We urge you, as District PR Chairmen to send for the taped announcements and to distribute them immediately to your local radio stations for broadcast. Please address your requests to: PR Division, Lions International, 209 North Michigan Avenue, 60601. These tapes are available to you free of charge.



最新型
萬寶龍
金筆 德國製

**登峯造極
品質超群**

各大公司及筆行均售
香港及東南亞總代理
曉莊貿易有限公司
香港宏記大廈七樓, 電話二四八〇三一至五

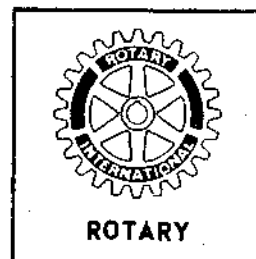
**MONT
BLANC**
MADE IN GERMANY

Solicited by Peninsula Lions Club

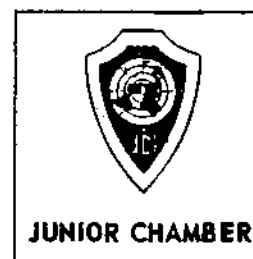
NEWS FROM **LIONS INTERNATIONAL**
MAJOR SERVICE CLUB ORGANIZATION STATISTICS:



LIONS
Founded: 1917
Clubs: 24,800
Membership: 932,000



ROTARY
Founded: 1905
Clubs: 14,374
Membership: 679,500



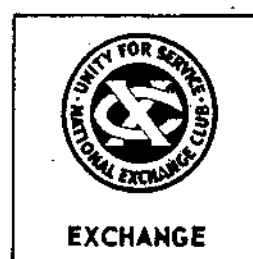
JUNIOR CHAMBER
Founded: 1920
Clubs: 6,500
Membership: 325,000



KIWANIS
Founded: 1915
Clubs: 5,709
Membership: 270,689



OPTIMIST
Founded: 1919
Clubs: 2,900
Membership: 104,000



EXCHANGE
Founded: 1911
Clubs: 1,150
Membership: 48,070



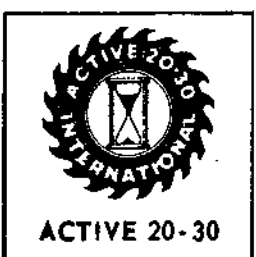
RURITAN
Founded: 1928
Clubs: 1,209
Membership: 36,275



CIVITAN
Founded: 1920
Clubs: 1,200
Membership: 36,000



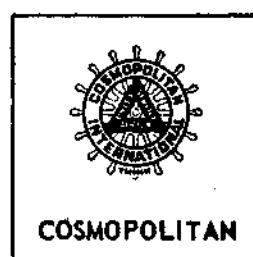
SERTOMA
Founded: 1912
Clubs: 709
Membership: 26,232



ACTIVE 20-30
Founded: 1922
Clubs: 223
Membership: 4,300



GYRO
Founded: 1912
Clubs: 122
Membership: 5,600



COSMOPOLITAN
Founded: 1933
Clubs: 117
Membership: 5,000

Figures as of August, 1970

CLUB NEWS 會訊

BAYVIEW 香島

"Fire Prevention Plea"

Speech delivered by Mr. A. E. Wood, Director of Fire Services

'A CONSIDERABLE PROPORTION OF HONGKONG'S OUTPUT WILL CONTINUE TO BE BURNT AWAY BY NEEDLESS FIRE, UNLESS MANY LOCAL MANAGERMENTS ADOPT A RESPONSIBLE AND SOPHISTICATED ATTITUDE TOWARDS FIRE PREVENTION'

This warning came from the Director of Fire Services, Mr. A.E. Wood, during an address to the Lions Club of Bayview at the Mandarin Hotel on Wednesday, 19th August, 1970.

Unfortunately "many managements appear to prefer to live on luck," said Mr. Wood. Others believed fire insurance was the answer to all their problems.

Although he accepted that fire insurance was necessary, Mr. Wood said he did not agree with any aspect of this line of thinking.

"It may well be that direct loss suffered in a fire may be covered and the insurance company will reimburse you for this—but what of the production contracts what of the indirect loss, the responsibility to your employers, your employees? You know better than I that such losses are priceless in this very competitive world."

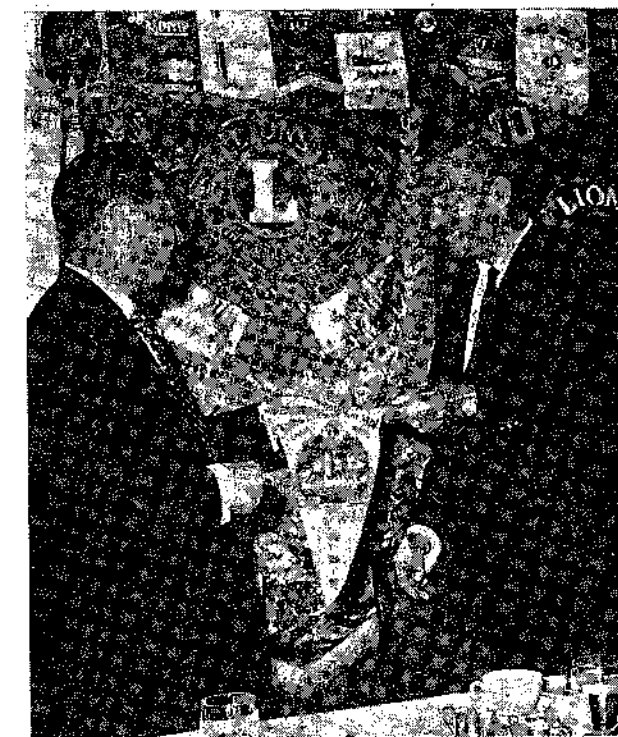
Mr. Wood gave an assurance that Government, through the Fire Services Department, was doing its part. Some people believed it was doing more than its part. Others considered stronger legislation should be introduced.

"But this does not and cannot take the place of the very important role that management must play," he said.

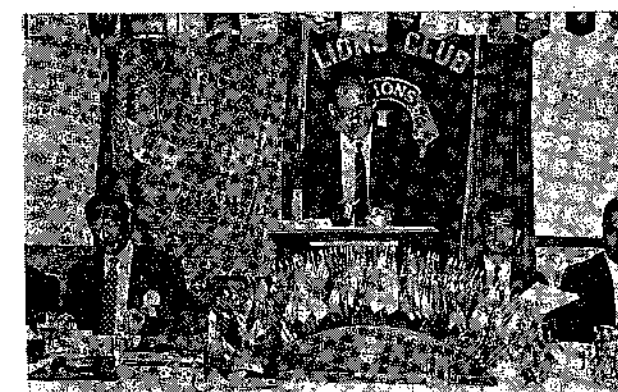
He pointed out that employers have a duty to ensure their staff to be on the alert for fire hazards and teach them how to prevent them. They should also be instructed on use of fire equipment and given fire drill.

"When one considers the effect a fire can have on delivery commitments, good will, etcetera, it is apparent that expense and effort put into promoting a product can so easily be wasted by the advent of a fire."

He said the majority of fires were undoubtedly caused by "the evil triangle of apathy, negligence and carelessness."



Lion Mok Hing Wing (L) on behalf of the Club presented a club bannerette to Mr. A.E. Wood, Director of Fire Services (R) (Guest speaker).



Speech given by Mr. A.E. Wood, Director of Fire Services at Regular Luncheon Meeting on 19.8.70 at the Mandarin Hotel.

最近二次常會報導：

本會於八月廿日下午七時半，假百樂酒店舉行常會，邀請由該會保送赴美深造學生劉文輝講述港台學生留美近況。

會長陳培德報告會務，喜見年前保送赴美留學之學生學成返港，至表欣慰，前會長朱敬文報告，五年前彼任會長時，發起保送香港優秀青年赴美深造，當時得到熱烈支持，首屆保送前往者三人均已大學畢業後繼續留在美攻讀，劉三人中之一劉文輝同學學成返來，特請其出席講述港台學生留美情況。

劉文輝稱：中國留美學生，選科過於偏重自然科學及工科。

這一二年來，美國政府正在削減在自然科學和工農科目的發展和研究的經費，同時增加文科和社會科學的發展的研究經費。前者固然同美國全面性的經濟支出收縮有關，後者亦因為美國大多數人鑑於他們的精神文化上的缺乏，人與人之間的分歧，社會問題日趨嚴重，有急於補救的需要。這一改變，對中國和其他外國留美學生有直接的影響，但由於從香港，台灣去留美的學生和專門人才，集中於自然科學和工農上的分配，比率最高，其所受影響亦最大。

美國的社會問題，如人民精神缺乏，青年人對現有制度的不滿，工業社會混濁空氣處理問題等。就近來看看，香港和台灣亦不是向工業化社會這一方面前進嗎？我們可以估計香港和台灣也同樣地會產生如美國和日本的社會問題。

鑑於以上情況，使我們覺得中國學生在選擇科目和職業上過於偏重自然科學和理工科，有值得我們重新思考的必要。

造成這種過於偏重自然科學和工科的原因，大概是：首先，年長一輩的因過去中國缺乏自然科學和工科人才，因此對年青的一輩均鼓勵其盡力選擇這兩科；其次西方國家在幾十年來，在科學和工業上有很大的成就，因此不論是留學或於本國學習的中國學生，都很自然地選擇了這兩科作為攻讀之科目。

事實上今日的美國人，不少嚮往中國文化。中國語言，漢學，道教和易經的研究日漸流行，所以今日栽培文科和社會人才，比之理工人才更為需要，在發揚中國文化方面其貢獻必較大。反觀今日的香港和台灣文學界方面，實在呈現一種養老的現象，我們為了要將年青一代帶進一種新的文學和給與他們科學化的研究中國文學的方法，以達成真正的中西文化交流，我們就需要再注意人才分配的問題了。

另一方面，香港和台灣正走向工業化和商業化社會，需要大批對外國，經濟，市場，現代化企業都有體驗的人，以取得中西貿易上的協調，以便作有效率的發展，提供社會科學方面的研究。以現在香港和台灣人口日益增多，社會的問題亦必日趨複雜，如果我們能以外國研究方法，針對香港和台灣各方面的社會問題，作出研究和積極的施行，亦必有助於今日的社會。這也是我們之所以極度需要這方面人才的原因。

鑑於外國社會政策的改變，在外國的中國人社會的平衡健康發展，中西文化交流，及香港和台灣社會的需求，我

覺得中國人注重自然科學和工科已經到了一個過尤不及的地步了。在這裏，我需要再強調一下，我並不是說要側重文科和社會科學，而只不過在對將來栽培人材方面，希望能夠針對學生各人的志趣和社會的需要來決定。這樣，人才的分佈，會漸漸接近切實和平衡。

是次常會出席者有會長陳培德，副會長何義貴，陳錦青，茫思舜，吳浩生，畢禹微，朱敬文，司徒祺，董宏英，吳晉藩，任國雄，范伯豐，馮彥，盧永廣，呂浩，莫應鵬，錢惠康，邵燦添，丘斯明，張楚庭，陸斌生，康濟榮等。嘉賓有：梁沛文，邱文政，劉文輝，蕭軻儀。

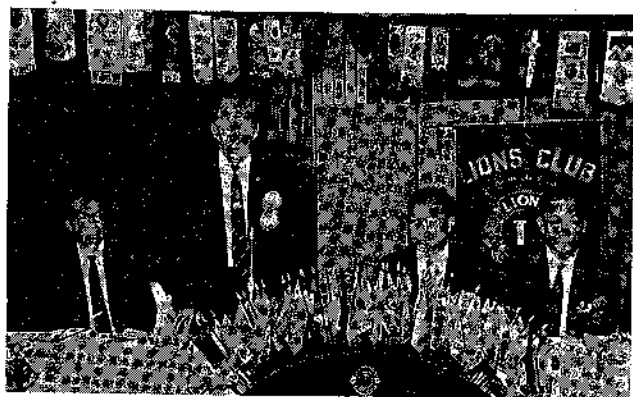
會友消息：

本會義務秘書吳浩生獅兄之千金吳小玲與廖英賢先生於九月五日在香港大會堂婚姻註冊署舉行婚禮，是晚假座九龍慶相逢酒樓全廳歡宴親友，到賀嘉賓紳商名流達數百人。新郎廖英賢君博學多才，現任渣打銀行單位主任之職。

本會於九月三日下午七時半假座百樂酒店十一樓舉行常會，由署理會長陳錦青獅兄報告會務，東南亞獅子大會上月底在名古屋舉行，本會共有十六位獅兄獅嫂參加，計有：畢禹微，吳晉藩，陳培德，何義貴，莫燕鵬，張楚庭，馮彥，呂浩，陳文偉，一行並往九洲熊本獅子會報聘結盟姊妹會，促進兩會友誼。繼由澳洲獅兄夏利士講述：澳洲進入工業化階段。澳洲已成為世界上經濟最迅速發展國家之一，且為世界上工業原料主要供應國，大量出產銅，鐵，鋁，煤，工業不斷建立起來，目前造船業，化學工廠，汽車廠大事擴充，輸出至為大宗。同時，香港貨如棉織品，玩具等在澳洲吃香，展望港澳貿易樂觀。

雪梨為充滿國際色彩之城市，與香港繁榮有如異曲同工，大廈高至四十七層，高聳之鐵橋，宏偉之歌劇院，標準貨箱船碼頭，都市異常繁忙，可惜人口太少，目前僅有一千二百萬人，大量要移民，歡迎技術人員，及工商界前往投資。

出席者：陳錦青，吳浩生，董宏英，范思舜，林福焯，顧允量，任國雄，朱敬文，范伯豐，陳平明，司徒祺，丘斯明，盧永廣。



澳洲獅友夏利士講述澳洲工業近況
右起：吳浩生獅兄，署理會長陳錦青，夏利士，司徒祺。

With the Compliments

of

KEN KEE EMBROIDERIES

(Lion Ng Ho Sang)

99A, Nathan Road,
Kowloon

Tel. K-662423
K-673855

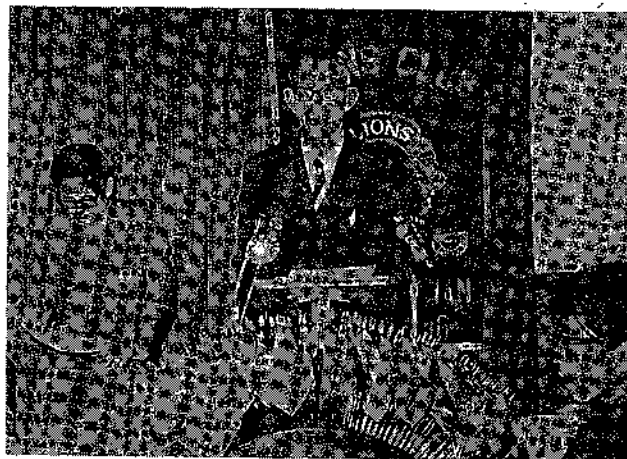
Solicited by Castle Peak Lions Club

TAI PING SHAN 太平山

Two previous meetings:

- (1) **Date:** 27th August, 1970
Place held: Mandarin Hotel
Speaker: R. W. Primrose, J.P., M.B.E.
Topic Spoken: Works of UMELCO Office
Visitors from Abroad:
 Lion William Toy of Canada.
- (2) **Date:** 10th September, 1970
Place held: Mandarin Hotel
Speaker: Mrs. Elsie Elliot,
 Unofficial Member of the Urban Council.
Topic Spoken: The Ward System
Brief Resume of Speech:
 The Ward answer enquiries from the general public. These enquiries include:
 - (a) Hawker Licences
 - (b) Social Welfare
 - (c) Legal Aid
 - (d) Police

The installation Ceremony of Leo Club of Tai Ping Shan was held on 28th August, 1970 at Kingsgarden Restaurant. Many Lions attended this function.



Mr. R. W. Primrose, addressing the Lions during the Luncheon Meeting on 27th August, 1970. The subject of the talk was "Works of the U.M.E.L.C.O. Office."



Past President Lion Chan Chiu Sheung presenting the Club Banner to Mr. Primrose, as a small token of appreciation for the interesting talk he gave.



Lion Man Yiu Fong receiving a souvenir from 3rd Vice-President Lion Lam Sai Sum on the occasion of his birthday.

THE WARD SYSTEM

By MRS. ELSIE ELLIOT
 Unofficial Member of the Urban Council

1. Introduction:

The Ward System was set up several years ago by Urban Councillors who felt that the people had grievances they ought to enquire into, and its purpose was to bring these problems before the Government with the intention of adjusting policy wherever it seemed to be unworkable. There is a ward office in each of the ten sectors in the Colony (excluding the New Territories), manned on a voluntary basis by one unofficial elected and one appointed member. Most of these offices are in resettlement or other Government premises, and an interpreter is supplied. The busier wards are open at least once a week, but some wards have no clients and are only manned by appointment.

Generally speaking it would be true to say that the greater share of the work in ward offices is done by the elected members, and in fact the people prefer to talk to the elected members.

2. The Wong Tai Sin Ward:

My own ward is in Wong Tai Sin, and it is the busiest of all. It includes the huge resettlement estates in Wong Tai Sin, Tung Tau, Lo Fu Ngam, Tze Wan Shan, and Wang Tau Hom. But our work is not limited to our own area. Any councillor is usually willing to interview a case no matter where it comes from, and we have people coming from as far away as Aberdeen, and Yuen Long, as the New Territories are not included in the ward system. We are still able to help these cases from the New Territories, though it is harder to deal with them: no one knows the policies in the New Territories. Because of the large number of people seeking assistance, we open the office in Wong Tai Sin twice a week, and recently we have been dealing with an overflow on an additional, third evening each week.

3. Cases:

Fundamentally we are supposed to deal with matters coming under Urban Council jurisdiction, such as hawkers, resettlement, sanitation and so on. But in fact people come with every problem under the sun: Social Welfare, Legal Aid, Corruption, complaints against Police, Labour Problems, even alleged murder. Resettlement problems account for about half the number of cases, and of these we can explain to about 30% of the people what the policy is, and advise them what they are entitled to and how to apply. Next in number are social welfare cases, followed by Legal Aid, Hawkers, Low Cost Housing, and Police, each of these representing 5-10% of the total number of cases dealt with.

In the six months since March of this year, our ward in Wong Tai Sin has dealt with over a thousand cases involving over 2,200 interviews, and of these, about 70% have required letters to be written. Some of the cases require only one interview, but some need a second interview or a third interview. Some cases are settled in a week or two, but some have gone on for 2-3 years before reaching a settlement. In all there are over 1,000 individual files for this 6-month period. Some of the cases are very complicated and require careful enquiries; sometimes a visit to the spot is required, and that could mean a trip to Yuen Long, usually by mini-bus as we have no transport of our own. Sometimes a paper has to be prepared for distribution to the Councillors on a controversial case or where policy needs a change; and if it reaches an extreme situation, a letter to the Press is prepared, though this is done only after long negotiation with the department concerned.

4. Problems:

Ward work is not easy; sometimes one feels repaid for hard work when the client comes back to say his case has been successful and he wants to say thank you: that is a very pleasant and by no means an uncommon experience. But at times the job can be both back-breaking and disappointing, if the case is unsuccessful. Here are a few of the problems we meet:

(a) There is *the physical problem*—a ward session on Wednesdays and Saturdays goes on without a let-up for 5 to 7 hours, at break-neck speed every week, holidays and wet days. During these two sessions a week, 80 to 100 cases are personally interviewed, advised or given a letter. One's back begins to ache, and one's brain becomes tired trying to think out a solution to so many different kinds of problems. The worst customers to deal with are the ones we cannot help, as they still believe that a letter will change the whole policy and give them what they want. Legal cases also take a long time as they are usually complicated, and the clients do not know how to summarise the case. Sifting out the facts is a long and tedious job. And all this work is to be done after our own work day is finished.

(b) Another problem is the need for helpers. Ward Councillors are given allowances of up to \$1,000, from which to employ a secretary and provide stationery and so on. I have been fortunate in being well supplied with dedicated volunteers. I now have the help of three Chinese, three British and one American voluntary workers. If any of them leave Hong Kong I have to find others, but I am happy to say that the supply has not failed yet. I still have to pay an assistant to file ward papers and check through the files, translate Chinese letters and reply in Chinese. I also provide refreshments for the volunteers. This was all very expensive when it came from our own pockets, until February this year when we were given an allowance.

To do one's duty as a councillor requires so much time that, speaking for myself, I had to give up a teaching job in the afternoons to do it. In this the CDOs and UMELCO have an advantage, with their offices and adequate staff paid on a full time basis. On the other hand, I value voluntary work as it is more likely to be dedicated service, not just a job.

(c) Policy Problems:

A great hindrance to our work is obstinate policy. I know that policy is necessary and that it must be carried out, but sometimes policy is unreasonable, and although it is creating great

injustice and even unrest, there seems to be no way of getting it changed. An example of this is the plan to demolish Tung Tau village, where the people are much better off than in the resettlement rooms they are being offered. Sometimes the people make reasonable requests for more space in their resettlement rooms as they are overcrowded. According to the policy they are eligible for more space, but in fact none is available. Or perhaps the applicants are told that the only place available if they want more space is Ham Tin, and when they agree to go there, they are told that although they are eligible, no room of a suitable size is available.

We read in the newspapers that rooms can be had for the asking at Pek Tin or Kwai Chung Low-cost Housing, and people swarm in to ask for it. But when we apply there are all kinds of delays and excuses, until it seems we are only making fun of the people.

(d) Hawker Licences:

It is always quite a headache when clients want hawker licences. Handicapped people usually know that they can obtain hawker licences to support themselves. It all sounds very reasonable, but from experience we know these licences only hold out false hope to the hawkers. When they get the licences there will be no suitable site from which to hawk. They are put on a waiting list for a good site, but somehow the really good sites never seem to be on their list. It is impossible to know how that waiting list works.

(e) Social Welfare Cases:

These are among the most depressing cases to deal with. Those who come for social welfare assistance are usually in great need: a widow whose husband has just died or been killed, leaving a lot of young children; or perhaps the husband is in hospital and the widow is running between home and hospital. Of course such cases are supposed to be referred to the Social Welfare Department, but we know that it will be several weeks before they are investigated, and all we can expect is:

1. to be told that the widow can find a job;
2. to obtain a hawker licence when we know there is no site;
3. to get dry rations for her, to the value of \$33 a month per adult, and \$16.50 for the children under 9.

The inadequacy of Social Welfare Assistance is a great problem, since the widow will begin asking for a resettlement shop, or rent, and other necessities that we know will not be granted.

(f) Legal Aid Cases:

There are many disputes requiring Legal Aid, but those demanding most sympathy are people involved in accidents. They are usually desperate-

ly in need of insurance or compensation. But before Legal Aid is granted the case seems to be judged out of court. First the police have to make a report, and they may fail to reveal the relevant facts. Most accident cases, in fact, seem to be judged not by the court but by the Traffic Police. Then to get Legal Aid the claimant must have witnesses, and sometimes the police will say there are no witnesses, while the claimant says there are and produces them. Only when the Legal Aid Department is satisfied that there is a pretty good case, is Legal Aid granted. This is one of the departments where the head is co-operative, but still the assistance given seems to be ineffective. If the case is pronounced deserving, Legal Aid is granted and a solicitor is appointed. But cases seem to remain for ever at this stage, and since Legal Aid began about three years ago, I have had only one accident case out of nearly 40 satisfactorily settled, and that had a three-year run before it was finally settled last month.

(g) Police Cases:

People often come to complain that they have been wrongly treated by police—beaten, or wrongly accused of stealing, or possession of drugs. Sometimes the people are wrong, but very often I am convinced they are right.

But there is little hope in such cases. A policeman's word is always right. Invariably the reply to a request for investigation is "There is not a shred of evidence to support your allegation"; letters from police are written in an angry tone, as if I had done something wrong to ask for an investigation. On several occasions, when cases of this kind have reached the court, the court has dismissed them—so obviously there must have been some truth in the complaint. In all my years of ward duty, and out of thousands of cases, only once have I had an admission of wrong by a policeman.

5. Conclusion:

Although I have been pointing out our ward problems, I must say that in spite of all, about 60% of the cases we deal with are successful, especially resettlement cases. Sometimes it is easy to get what the client wants by simply writing to the Department concerned. At other times it is a hard fight in which one cannot, for the client's sake, pull any punches. Elected members are not Government servants and if they feel sure they have a good case they can criticize the policy, and in this they have an advantage over the CDOs who can only interpret policy or make reports to the Government. This freedom to speak up, publicly if necessary, is a very important point in favour of the ward system.

In our ward we certainly have been able to help thousands of people, and we could help many more if our suggestions on policy were accepted more often.

With the Compliments

of

Lion MASON Z. C. YUNG

香港化工企業有限公司致意
HONG KONG CHEMICAL ENTERPRISES LTD.

Manufacture and Exporters of Decorative
Wax Candles, Artificial Jade Hand
Carving, Lifesize Wax Figures.

115, How Ming Street, 5th floor, Kwun Tong,
KOWLOON.

Tel: K-416211, K-416212, K-411105

P. O. Box 9606 Kwun Tong.

Solicited by Kwun Tong Lions Club

(一) 在北九龍獅子會中

中區民政主任吳澤霖氏指出：
民政主任乃是眾人順從的僕人

北九龍獅子會於八月四日下午一時在希爾頓酒店舉行例會，並邀請中區民政主任吳澤霖氏作專題講演。例會自始至終都沉浸在熱烈的氣氛中。

例會由馮惠霖會長主持，出席者有：副會長伍楚生，史美和，前會長孫秉樞，趙世會，何榮高，施連元，陳鵬飛，鄭湧泉，王季銘，王孝行，香島會長鄭建衛，三〇三區港區分會主席周寶璋等。

會長馮惠霖報告會務。本會定八月廿八日組團赴台北訪問結盟會建成獅子會，一叙獅情，並舉行保齡球賽。定八月廿五日在京華酒樓由各獅兄設宴歡迎。

繼由中區民政主任吳澤霖氏以「順從的僕人」為題發表演講。吳氏指出：「港九現在劃分了十個民政區，而每區之民政主任就成為政府之耳目。例如：該區之木屋居民是否願意接受徙置？青少年是否要求更多之娛樂設備？商界人士面對之內在與外在的困難是什麼？凡此種種問題，答案都因區而異，民政主任有責任反映其屬區的需要與政府。除此之外，我們還須以深入淺出之方法來解釋政府之政策。例如：為甚麼政府儲備稅收之盈餘？為什麼政府要清拆某一地段？為什麼政府把小型巴士合法化？等等，我們在必要時須作為政府在區內之各種服務之調協人。由上面的工作看來，我們是正式的政府順從的僕人。」

民政主任的另一重要任務，是為其社區服務。由於我們對區內之認識，我們可引導社區之力量來迎合區內之需要。不少熱心公益之社區領袖及團體經常合力供給居民更多之娛樂。各大廈之業主會聚在一起研究及解決管理之難題。街坊及有關人士共同參詳地區發展計劃及提供有關服務要改善的地方。各界人士在民政月會上討論及解決區內之種種問題，青年們則響應「請纓運動」以幫助區內之貧苦人家，凡此種種，說明了民政主任實在是其屬區順從的僕人。

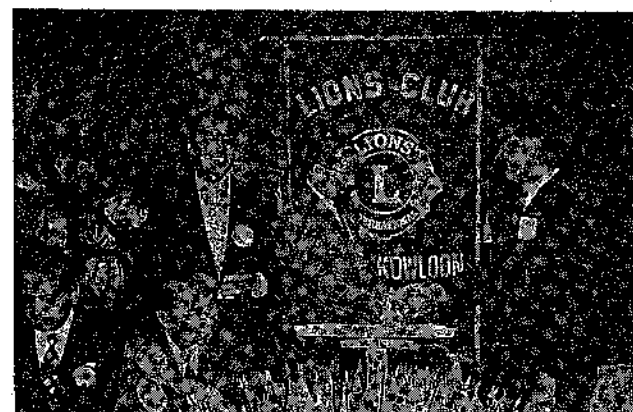
我們當然亦為閣下服務，我們為座上每一位及區內之個別居民服務。無論何人遇有困難，請找我們，我會盡力看看政府是否有可効勞之處，到民政署是百利而無一害的。如果你的問題政府是無權干涉的話，我們會以個人與個人之互助精神來提供協助。我很高興能告訴各位，愈來愈多市民前往各民政署提供意見或請求幫助。其中之難題，有不少是富有趣味性的。我們很少告訴來找我們的朋友說他們的事是與我們無關，遇到我們解決不了的事情，我們會介紹其他的機構以提供協助。當然，有時我們真的無能為力，祇能盡量解釋並致歉意。無論如何，對每一個人，我們都是他順從的僕人。

不過，無論我們是為政府、社區或個人服務，到頭來，都是為大家而服務。我知道獅子會為社區義務工作了不少時日，因此特別借此機會懇盼各位不時指導及協助我們，並與我們共同為建立更好的社會而努力。

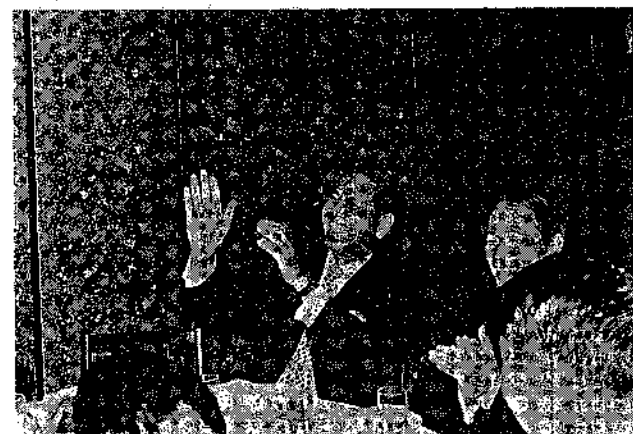
末由周寶璋代表致送會旗與吳澤霖，前會長孫秉樞致謝詞。



中區民政主任吳澤霖在北九龍獅子會演講，右為會長馮惠霖，左為前任會長何榮高及前任會長孫秉樞。



八月四日在希爾頓例會中，香港分會主席周寶璋（左）致送紀念品與中區民政主任吳澤霖（右）並握手致謝。



八月廿六日，北九龍獅子會在中區京華酒樓宴賀前任會長孫秉樞太平紳士等膺香港公益金籌募委員會主席，圖為孫氏在宴賀席上接受熱烈祝賀時感謝與歡樂情形——你看，祝賀多，掌聲烈，千言萬語難感謝，只舉手，臉如花，表衷心！



總監李國賢授旗後致詞訓勉勵。



馮惠霖會長在例會中報告及致詞。

(二) 北九龍獅子會組團赴台

與建成盟會舉行聯會例會
同叙金蘭之情，共作保齡球賽。

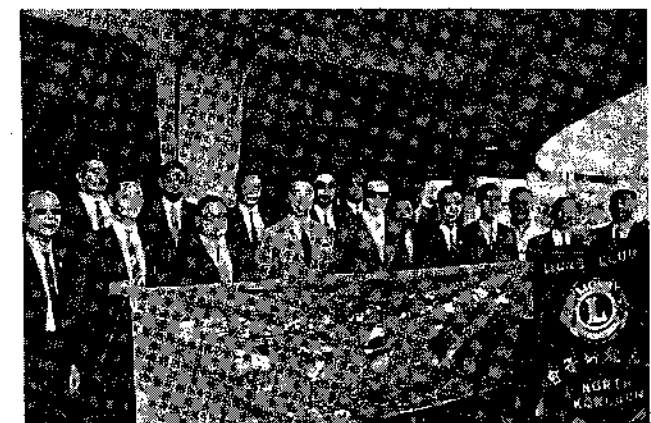
北九龍獅子會八月廿八日由馮惠霖會長，趙世會，嚴彬，區永桂，王季銘，鄭湧泉，徐奎如，衛華，李光華等，並由馮惠霖會長為團長，親自率領前赴台北，訪問台北建成獅子會盟會，並聯合舉行例會，且作保齡球友誼賽，共叙金蘭之義，同溫手足之情。行前，該會全體獅兄將於八月廿六在香港中區京華大酒樓設宴送行，熱烈異常。是晚出席歡送大會者三〇三區總監李國賢，三〇三區九龍分區主席畢禹微，全體赴台團員。團長馮惠霖會長，前會長趙世會，嚴彬，區永桂，王季銘，鄭湧泉，徐奎如，衛華，李光華等及副會長伍楚生，副會長史美和，創會會長張楠昌，前會長孫秉樞，前會長何榮高，汪徽祥，施連元，朱祖涵，林文德，曾仕呈，王孝行等。

在歡送大會上，首由會長馮惠霖團長報告會務及指出此次代表團赴台北報聘，旨在與姊妹會加強聯繫。繼由三〇三區總監李國賢授旗出發，並致詞訓勉，以壯行色，他熱情地讚同獅子會擴大聯誼範圍，區與區間加強結盟，以推進兩地之服務交流，將喜見其成就，又指出該會保齡球好手如雲，且祝凱旋而歸。同時他並透露，港九十個獅子會將定明年三月十二日假希爾頓酒店舉行聯合餐舞會，港督戴麟趾爵士答允將出席大會。

訪問團在團長馮惠霖會長率領下，於八月廿八日下午四時，乘中華航空公司班機啟程赴台，到機場送行者有上屆會長何榮高，前任會長孫秉樞，副會長伍楚生，副會長史美和及汪徽祥，施連元，朱祖涵，林文德，曾仕呈，王孝行等。

赴台報聘訪問團經一小時凌空萬里，戰雲撥霧，高瞻遠矚之後飛抵台北機場，台北建成獅子會以李名虎會長為首之全體理監事早已在機場迎迓，熱情接待，即晚於北投華南飯店舉行洗塵晚宴。翌日上午，又由建成盟會供應各種車輛，並陪同各團員自由活動，指點江山。下午二時在圓山球場作保齡球友誼賽，比賽結果，北九龍獅子會以四局二十分領先，奪得冠軍，個人最高分者為團員王季銘獅兄奪取，全場掌聲不斷，歡呼雷動。下午七時假天使飯店舉行聯會例會，在例會中，首由建成獅子會李名虎會長致詞，指出此次例會有其極重要之意義，接着團長馮惠霖會長介紹北九龍獅子會列席獅友，後節目主席又介紹蒞會嘉賓及建成獅子會獅友獅嫂，接着由北九龍獅子會馮會長，三〇〇區吳總監，三〇〇區汪前總監及趙世會前任會長致詞，姐妹情深，洋溢言表。繼由三〇〇區蔡副秘書長頒發保齡球友誼賽優勝獎品及李會長致贈來賓及各團員紀念品，張副會長頒發獎狀，氣氛極為融洽熱烈。晚九時半在豪華夜總會宵夜。第三天上午八時在紅寶石酒樓品茗，十時往忠烈祠獻花，十一時暢遊陽明山及中山樓，午間被招待在中國飯店午餐，下午四時參觀故宮博物館，晚七時由北九龍獅子會全體團員在五福樓同請建成獅子會全體獅兄獅嫂晚宴，席間由北九龍獅子會前任會長，平劇英俊小生趙世會獅兄演唱平劇，繞樑三日，餘韻猶存。八月三十一日當訪問團按照行程，完成各項工作任務後離台回港時，建成獅子會全體理監事等均在松山機場歡送，相互握手，互相致賀祝福，金蘭之交，手足之情，依依話別！

據團長馮惠霖會長稱，此行在整個訪問過程中，建成獅子會在各項活動中，全體理監事，或全體獅兄獅嫂均有熱烈陪同，熱情指導及招待，故訪問極為順利與成功，致為感謝，永留紀念，沒齒難忘，這更進一步促進了兩獅會間之聯繫與加深了解云。



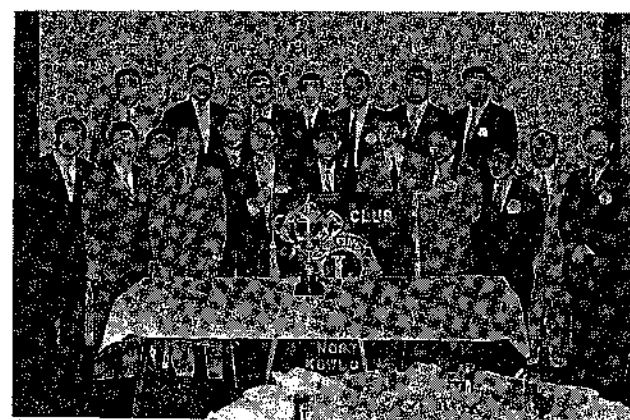
北九龍獅子會赴台訪問團於抵達台北機場時，與在機場迎接者之台北建成獅子會獅友合照。



回宴時，由前任會長，英俊平劇小生趙世會獅兄演唱平劇娛賓。



本會保齡球隊奪得冠軍，由隊長王季銘獅兄代表向
300區吳民康總監領取北九龍獅子會杯。



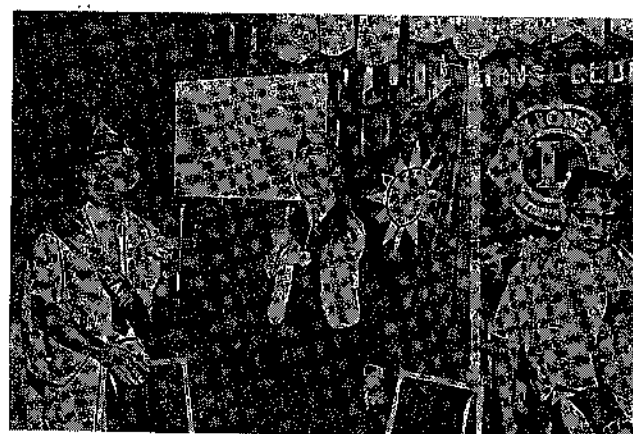
赴台出發前授旗典禮，旗右角者為李國賢總監；旗
左角者為團長馮惠霖會長。



本會代表團參加建成獅子會例會上，由該會會長李
名虎獅兄致詞。



300區總監吳民康獅兄致詞。



馮惠霖會長致詞。



本會保齡球隊（隊長王季銘，隊員：馮惠霖，李光
華，趙世曾，涂奎如，鄭湧泉）。
在台北圓山保齡球館與台北建成獅子會保齡球隊賽前留影。

With the Compliments

of

KONLO FLOUR MILL

(Lion Cecil Chao)

Rm. 1502 Hang Chong Building,
Queen's Road C.,
Hong Kong

Tel. H-232139
H-232130

Solicited by North Kowloon Lions Club

HAPPY VALLEY 快活谷

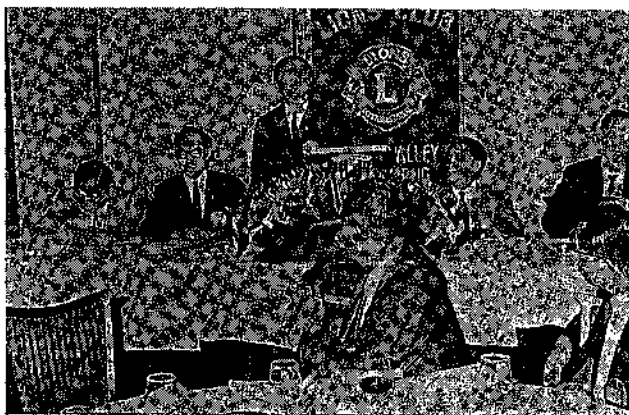
最近二次常會報導：

(1) 日期：八月十八日 地點：皇都酒樓
講員：陳海忠先生 講題：本港假髮業

本會八月份第二次例會假座皇都酒樓舉行。是次例會並邀請美髮品廠董事長陳海忠先生作專題演講，講題為「香港假髮業」。

陳先生由如何處理漂染假髮，及製造編網上髮等各項，過程解釋甚詳，最後他更強調由上半年度港府工商處假髮出口之數字已達四億六千六百五十萬元，幾超過佔本港出口第二位之玩具業，假髮行業仍在欣欣向榮也。

編者按：陳海忠先生亦是快活谷獅子會成員之一，平時熱心會務，是次得陳獅兄作假髮業專題演講，本會各獅兄獲益非淺也。

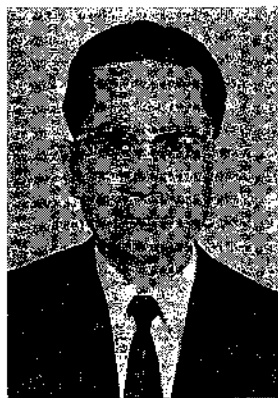


陳海忠先生主講：「本港假髮業」
其右為何文聰會長，及蔡星南第二副會長，其左為三〇三區總監李國賢獅兄及李啓勳第三副會長。

新員入會：

① 林慕崖先生為東亞企業公司營業主任，經營西德及歐洲名廠之針織機器及織針凡二十餘年。

新獅兄：林慕崖先生
Lam Mu Ngai



② 會務非先生為天鳥製線廠經理，供應本港各製衣廠用之各種棉線凡十餘年。

新獅兄：會務非先生
Tsang Tik Fai



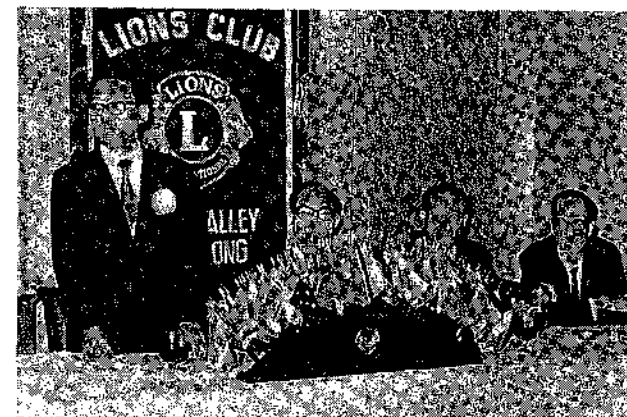
是次入會儀式承蒙三〇三區香港獅子會總監李國賢獅兄到會主持，又以林會兩位獅兄在社會之經驗，定能發揚獅子服務之精神。



新會員入會儀式
由三〇三區香港獅子會總監李國賢獅兄主持。

(2) 日期：九月一日 地點：皇都酒樓
講員：蔡劍勳先生 講題：青少年德育問題

是次例會本會得到社會福利處蔡劍勳專員到臨作「青少年德育問題」專題演講。他指出青少年問題是每一個繁榮都市面臨的一個頭痛問題，每年都有成千累萬的青少年站在社會歧途邊緣徬徨，意志薄弱的，就走向犯罪的途徑，於是就變成今日為害社會所謂之「飛仔飛女」。他承認社會不良之風氣亦是使一般青年更易墮入罪惡之陷阱，但他強調缺乏家庭溫暖，及家庭教育更易使青少年淪為「飛仔飛女」，所以他認為要搞好一個都市的青少年問題，社會教育，學校教育，及家庭教育三管齊下，才可收事半功倍之效。



社會福利處蔡劍勳專員作專題演講，其左為會長何文聰獅兄，到訪獅友 Lion Ron Thompson 及本會第三副會長李啓勳獅兄。

其他事項：

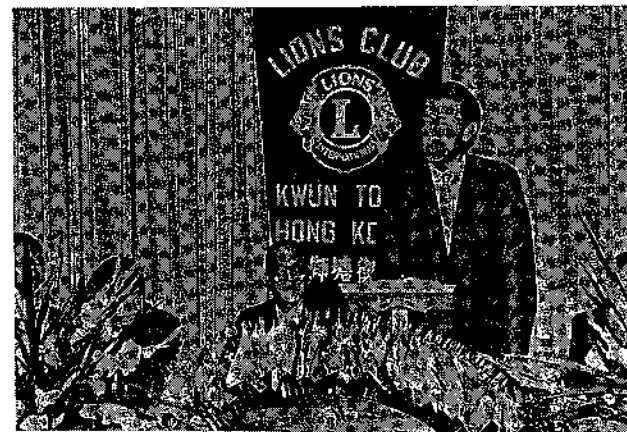
木曜島獅子會 (Lions Club of Thursday Is Land)，秘書郎湯臣 (Lion Ron Thompson) 到訪並交換錦旗留念。

KWUN TONG 觀塘

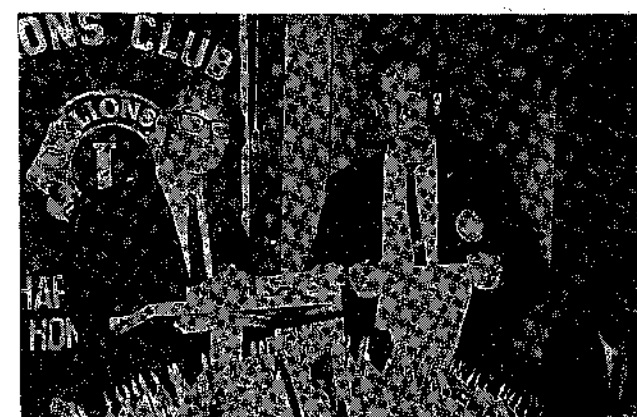
甲、最近二次常會報導：

(1) 日期：八月廿一日 地點：香港酒店連月廳
講員：香港貿易發展局駐澳洲副代表
旦尼·馬丁先生
講題：業務推展宣傳

旦尼·馬丁先生指出澳洲大部份為平原，有人口約一千二百萬，香港貿易發展局在雪梨設有辦事處，推廣香港澳洲間之貿易，澳洲人特別喜愛品質高尚的香港貨，以致近年來，香港輸往澳洲的貨品逐年增加，一九七〇年上半年度輸澳洲貿易額已達港幣三億元，較一九六九年上半年增加37%。旦尼·馬丁先生認為將來的貿易也大有前途，並願協助本港各廠商，發展對澳洲之貿易。



香港貿易發展局駐澳洲副代表馬丁在官塘獅子會例會演講。



木曜島秘書郎湯臣獅兄與本會會長何文聰交換會旗後留影。

本月份生日獅兄名單：

許達三獅兄
張清獅兄

馬漢寧獅兄遊美歸來，在本次例會中作簡單之報告，他說：「此次去美國旅遊乃同獅嫂一起，故無特別精彩的事項可以向各位獅兄報告」。想必馬獅兄對此甚為失望也，寄語馬獅兄下次出門遊行應該以「獨行俠」姿態出現，以便回港時可向獅兄大談其精彩之遭遇矣！

(2) 日期：九月五日 地點：香港酒店連月廳
講員：社會福利羅志基先生
講員：社會福利工作

羅先生指出社會福利工作之重要性乃是在於增強居民間的聯絡，以提高居民對社會的責任性，採取同舟共濟之精神為創造更美好的生活環境而努力。本港社會福利署已在這方面作出很大努力，並呼籲各界人士對此工作給予重視與鼓勵。



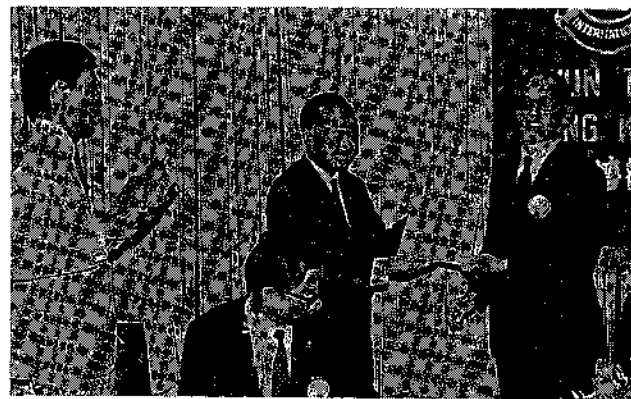
社會福利署總主任羅志堅在觀塘會演講
左起：香港主會第一副會長孔祥勉，會長榮梅華，羅志堅，第一副會長鄧河，詢問組代主席林華三。

其他事項：

本次例會中頒發1969—1970年度無缺席全勳獎，名單如下：

謝志芳，卡熊清，鄧河，范敏夫，范鈺銓，傅朝春，徐廉，徐正旅，許大同，鄭君能，林風全，林華三，劉文龍，梁烟，李國平，李樺，李耀明，樂伯美，馬漢寧，嚴振芳，潘國耀，石世煜，丁任，王哲明，余國治，榮梅華。

本會榮譽會員孔祥勉獅兄出席本次例會，孔獅兄一向關心本會之各項事務，望今後能多多參加本會之各項活動，並提供寶貴意見，以使本會會務日趨正常。



榮梅華會長頒發不缺席獎予司庫潘國耀獅兄。



第一副會長鄧河頒發獎狀予鄭君能秘書。

本月份生日獅兄：

范鈺銓 韓喜龍 盧明健
樂伯美 榮梅華

乙、下兩次常會節目預告：

(1) 日期：十月二日 地點：香港酒店連月廳

講員：美國安基投資管理有限公司
總經理吳嘉榮先生

(2) 日期：十月十六日 地點：香港酒店連月廳

講員：九龍西區扶輪社社長吳紹麟博士。



傅朝春第二副會長頒發服務獎予創會義務秘書余國治。



理事丁任接受上屆創會司庫服務獎
左起：榮梅華，丁任，鄧河，傅朝春。

With the Compliments

of

建業五金塑膠廠有限公司恭賀
KIN HIP METAL & PLASTIC FACTORY LTD.

9, Hung To Road Kwun Tong Kowloon

Tels: 896261 (5 Lines) Cable "KIMPLASTIC"

Solicited by Kwun Tong Lions Club

HONG KONG (HOST) 香港主會

Two previous meetings:

- (1) *Date:* 21st August, 1970
Place held: Hongkong Hilton
Speaker: Mr. Stephen Chow,
 Managing Director, International
 Public Relation Company.

Topic Spoken: "Difficulties in Public Relations"

Brief Resume of Speech:

On 21st August, 1970 Mr. Stephen Chow, Managing Director of International Public Relation Company and an authority on public relations, addressed the Lions Club of Hong Kong (Host) on the subject of "difficulties in public relations". Mr. Chow opened his speech drawing attention to the differences in the approach and assessments of objects and institutions between the Europeans and the Chinese in Hong Kong and how such differences become marked in the absence of a common yardstick to measure and judge. Mr. Chow then spoke about difficulties of translating Chinese into English as one person finds the other's translation not good enough. He also pointed out that Chinese names of some of the departments of the Hong Kong Government sound crude and archaic as terminologies were prevalent only during Manchu dynasty.

Mr. Chow then dealt with the disadvantages arising in the absence of qualified and impartial critics. He said that the standard of things could not improve unless there are enlightened critics to point out the difficulties and foibles. The absence of proper critics is due to the lack of higher standard of education in Hong Kong. There are no public criticisms or evaluations of text books prescribed for school curriculum in Hong Kong. Such text books, in the absence of qualified critics remain mediocre and below the required standard. The books are inadequate to produce good scholars or intellectuals. Mr. Chow's speech was followed up by a very lively session of questions and answers.

- (2) *Date:* 4th September, 1970
Place held: Hongkong Hilton
Speaker: Mr. Ronald Li, Chairman,
 Far East Stock Exchange.

Brief Resume of Speech:

Mr. Ronald Li gave a very interesting talk on "Stock Exchange" and its functions.

Social and Special Functions:

Fellowship Launch picnic was arranged on 12th September, 1970. More than 92 Lions, Lionesses and guests attended the picnic party. Lions Albert Wong

and Allen Woo organised the picnic and it was an enjoyable outing for one and all.

Service Projects:

A Beach Clean-up was arranged on Sunday, 16th August, by sixteen members of the Leo Club of Hong Kong (Host), at Castle Peak Beach. Report is as follows:

On Sunday, 16th August, 1970 sixteen members of the Leo Club of Hong Kong (Host) went out to Castle Peak Beach to pioneer a Civic Project in Hong Kong.

On that particular day the Beach was very crowded. There were more than 5,000 people on that one beach alone in Hong Kong. There was much litter all over the place which was the result of the carelessness and indifference of the Hongkong public.

With the co-operation of the Urban Services Department staff who were on duty that day, 10 Leo and 6 Leonette members got together and tried, in a very tactful way, to bring to the attention of these people that, though they themselves came out to enjoy a good clean beach, their selfish actions were spoiling the pleasure of others.

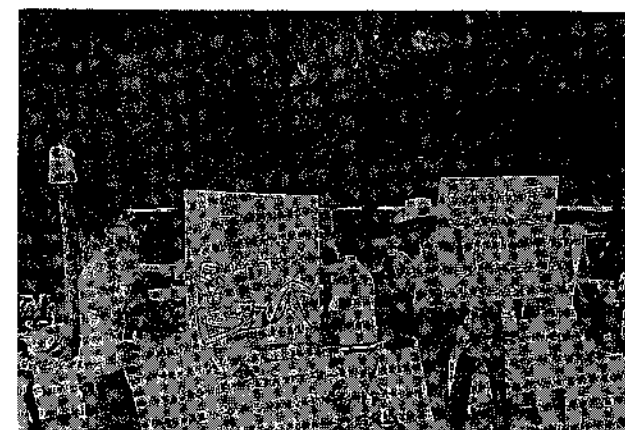
Unfortunately, this great effort on the part of the members did not meet with success at the time. There was some jeering from teddy boys and no co-operation at all from the public, but the spirit of those members turned failure into a great success.

The project of the day received extensive coverage from the Press, Radio Hong Kong, and both television stations. For more than two weeks after the event there were many letters to the Press from people who praised the Leo members for their efforts.

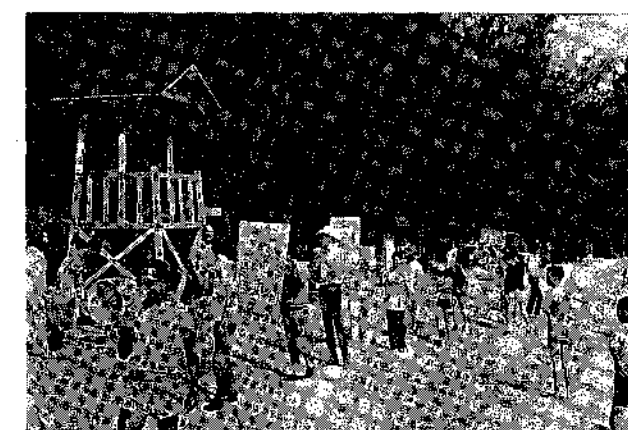
This propaganda from the different publicity media was very effective. Two weeks later, when a similar project was carried out on the same beach, there was no jeering and the response from the public was quite encouraging.

When the Leo demonstration was over all members who participated in this project were invited to a very pleasant Barbecue Dinner by the Hong Kong Conservancy Association. This Association sponsored the project and supplied the cartoons which were carried by the Leo members in the Beach Parade.

The Hongkong Tiger Standard, in their issue of 17th August, 1970, described this exercise very aptly when they entitled their illustrated story as "LITTLE LIONS LEAD BIG CLEAN-UP". It is heart-warming to know that our young people in Hong Kong are more than ready to inherit the Lion's Spirit from their elders.



Two of the propaganda cartoons which were carried in the parade.



The parade, led by a USD Life Guard who spoke to the public with a loud hailer.



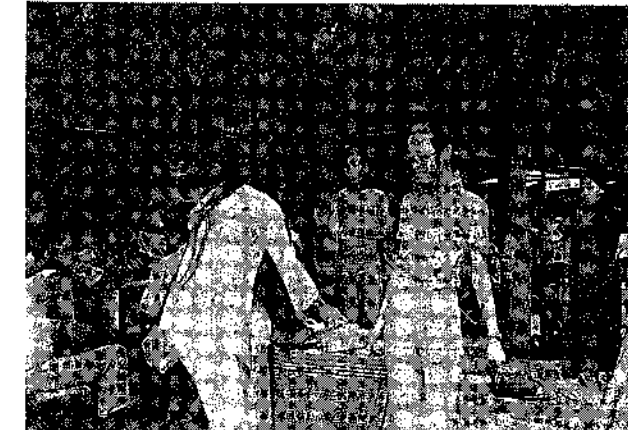
Our dainty Leonettes were not too proud to pick up filth from the Beach.



The Leos in Action.



Practical Demonstration



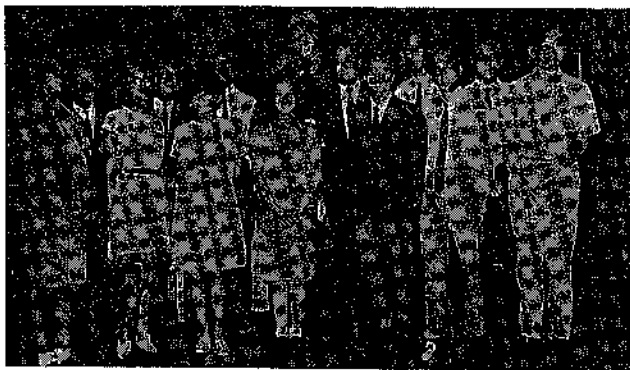
An interesting picture of the reactions of the public.



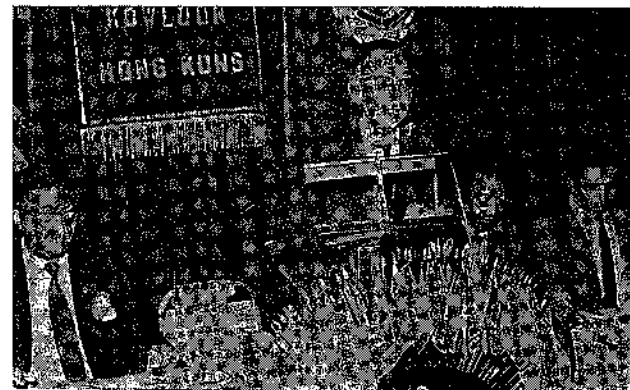
A group of Indian Youth Exchange Students from Vishakhapatnam, India, arrived in Hongkong on 3rd August for 3 days. Lion M. Hassa of the Kowloon Lions Club gave them an Indian dinner at his home before their departure.



Mr. David Nicol, Sales Manager of Qantas Airways which sponsored the Youth Essay Contest, at the Regular Luncheon Meeting. At his left is Deputy District Governor Lion Samuel Gee Yen, at his right is contest chairman Lion William Wong.



Lions William Wong, Francis Pan., Achuthan Gopi and Simon Lee with 10 contest winners at the Luncheon Meeting of Kowloon Lions Club on Wednesday, 11th September, 1970.



Lion William Wong, Chairman of the Hongkong Youth of the Year contest, giving a report.

友興織造廠有限公司 YAU HING TEXTILES LIMITED

Manufacturers and Exporters

of

WORKING GLOVES

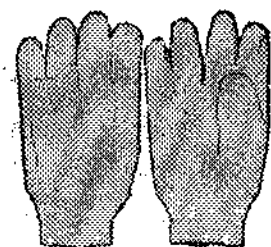
Enquiries Welcomed

P. O. BOX 8684 MONGKOK
KOWLOON, HONG KONG

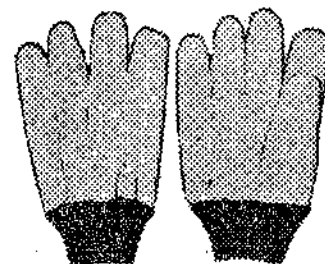
Cable: "YAUHINGTEX" HONGKONG
61, HOI YUEN RD.

Tel: K-428635

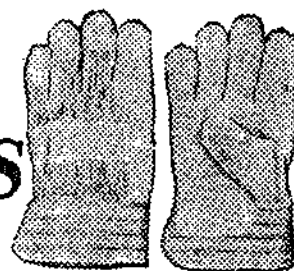
Associate: PACIFIC GLOVE CORP.
KAHSIUNG, TAIWAN.



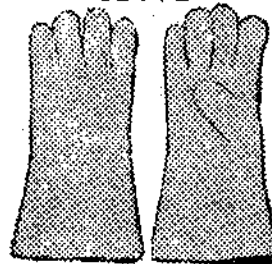
COTTON GLOVE



LEATHER GLOVE



LEATHER PALM
GLOVE



WELDING GLOVE

Solicited by Peninsula Lions Club

With the Compliments

of

Lion HO MAN CHUNG

President, Lions Club of Happy Valley

and

SOUTH SEA TRADING CO., LTD.

METALPLAS MANUFACTURING LTD.

SHUN CHEONG RATTANWARE FACTORY

314 China Building

Hong Kong

Telephone: H-233489 H-229896

Solicited by Lions Club of Happy Valley

With the Compliments

of

Cathay Textile Corporation, Ltd.

Specialized Manufacturers of

HEAVY COTTON DENIM

Lot No. 2699, Kun Tong Road, Ngautaukok,
Kowloon, Hong Kong
Cable: CATEXCORP"

Tel. K-230221

Solicited by Peninsula Lions Club

PENINSULA 半島

一、最近二次常會報導：

(1) 日期：八月廿八日 地點：半島酒店

講員：蔡永業醫務總監

講題：香港醫療服務之發展

香港政府新任醫務總監蔡永業醫生講述香港一百年來醫療服務之發展，對本港整個醫療業務之演變，有扼要陳述。身為本港居民，實有得知之價值，將其演詞摘錄如下：

香港本於1841年開埠，南京條約於一八四二年簽署後，於一八四三年始正式成為英國屬土。當時香港不過是一荒蕪小島，因地土與天氣兩方面非常惡劣的關係，被所謂山嵐瘴氣籠罩，令人百病叢生。第一任總督 Pottinger 爵士之報告書中，有提及香港所見之疾病，多為嚴重而容易招致死亡者。根據當時紀錄，於一八四三年中因病死去者，軍隊中有百分之二十四居民則有百份之十。而當時香港人口總數，軍民共計大約只有萬人左右，在此情形之下，醫療服務開始成立，由殖民部委派一名醫官擔任。專為政府職員與警察及其家屬與其他隸屬人員與囚犯等人診治。

由一八四三年至一八四七年五年之內，醫官一職，曾經換人四次，其中第二位乃因病死去者，一八四七年後任此職者每人最少留任數年，此後開始多有建樹。醫務與衛生兩方面均有顯著進展，經過多次改革，本港政府專門負責醫療之部門，現稱為醫務衛生處。戰後曾任處長者有五人（一）Sir Selwyn Clarke 司徒永覺爵士於一九三八年起任，淪陷時期不避艱苦繼續工作，一九四七年擢升調任 Seychelles 羣島總督，後又曾在英國衛生部任職（二）Dr. I. Newton 牛頓醫生，一九四七年至一九五二年（三）楊國璋醫生，亦即任此職者第一位華人，一九五二年至一九五八年，（四）Dr. D. J. M. Wackenie 麥敬時醫生一九五八年至一九六三年，（五）鄧炳輝醫生一九六三年至最近退休，改任香港大學公共與社會衛生學教授。關於醫務衛生處之歷史資料，如各項建設疾病與人口統計人事變遷等可由該處之年報搜集百多年來之年報，仍存在該處圖書館中。第一期寫於一八四五年可惜其中一八六〇年至一八八〇年二十年間之年報已缺去。

初期各醫官，不斷敦促政府改進環境衛生，因當時地方狹窄，建築陋簡住戶人數過多地方又欠清潔，影響居民健康甚大，一位由英廷派出之專家經過考察之後，在報告書中提出多項建議，但此事經過多年之拖延，然後實施改革，從溝渠，食水房屋街道，清潔各方面進行由潔淨局及其委員會負責執行。此機構亦即市政衛生局之前身，各項關於環境衛生，傳染病隔離等等法例亦於此時修訂。

從較早之年報可知香港初期甚多熱症，瘧疾，痢疾與霍亂等病。有一種所謂香港熱症，從其病狀與病徵，以現代醫學看法，推測大概即為惡性瘧疾，同時性病與天花痘亦頗為盛行，病者需受隔離。由於天花痘猖獗，遂有公家驗房之建設。鼠疫發生，患此病死者更需經剖驗而埋葬。但華人對剖驗極力反對。東華醫院當年主席即因不極力反對此事被羣眾攔與襲擊。

香港於世界醫學史上最有價值之貢獻，為一八九四年發生之鼠疫，因此病之病原細菌，乃於當時在香港被俄籍之 Yersin 與日籍之北里 Kitasato 兩位細菌學家發現者。鼠疫在香港流行多年，直至一九二四年然後絕跡。相信為由雲南與廣州傳入，盛行時死人無數。太平山地區為最大污點。因該處人口稠密全無環境衛生可言，老鼠於是容易繁殖，鼠疫傳播亦為快速。經過鼠疫發生之後香港然後有大規模之清潔運動與改革，「洗太平地」一項措施亦於其時開始，至戰後始取消。在位諸君或向有人記得放在街中之水缸滿盛臭水，任由居民洗滌床板傢具等物，掛在電燈柱之老鼠箱，今日仍可在街上見到。

除傳染病之外，因營養不足缺乏維他命 B 之原故，囚犯與貧苦大眾多有患腳氣病者，此情形當時香港與亞洲其他殖民地及國家相同，肺結核患者亦頗多因市區內有種種病菌，環境不佳，空氣混濁，外國人開始在山頂建屋居住與市區隔離。吸毒在香港早已盛行，毒品為鴉片，吸者以橫床直竹之方式吸食。外籍醫生，多不信吸食鴉片有何害處亦不信吸者癮發時有何痛苦或反應，只覺吸者浪費金錢與時間殊為可惜，又對癮重者吸食鴉片之份量表示驚訝。

一八四三年時香港政府只有設立一公立醫局，英廷對建立醫院之提議未有接納，直至一八五〇年始有國家醫院出現。於此年度住院病人共有二百二十二人，死亡者有十八人，此醫院於一八七四年為颶風吹毀後，將一旅館改為醫院，於一八七八年，此臨時醫院又被火焚毀，於是新國家醫院於西營盤醫院道落成，今日之西營盤傳染病醫院，即此國家醫院之原址，而一九三六年完成瑪麗醫院已代替此國家醫院，除國家醫院外，醫院道上有性病隔離醫院，因當時娼妓需受檢驗，患性病者將之隔離醫治，又有安置精神病患者之所謂瘋房，堅尼地城則有天花痘隔離病院，港海中又有醫院船一艘，亦為隔離傳染病者之用，產科方面，首在國家醫院附設產房。一八九七年，有維多利亞婦嬰病院在山頂落成，收容不分國籍之病人，此院早已毀壞，柏架道輔政司官邸旁邊之醫院徑，即為該院之原址。一九二二年贊育醫院於西營盤第三街交界處成立，開始成立訓練華人女子為接生。九龍方面因早發展較緩，人口不多。政府只在荔枝角監獄旁邊設立一家醫院。九龍醫院於一九二八年始完成，戰後九龍發展突飛猛進，人口激增，遂有規模最大之伊利沙伯醫院出現。

至於其他醫院，歷史亦為長久，開埠時首先有傳教會醫院，位於摩利臣山。後又有海員醫院，陸軍醫院，海軍醫院，所以政府醫院遲遲未被批准，今日灣仔大道東之律敦治肺科醫院有一時期即為海軍醫院，香港初期華人對西醫與西藥無大信心亦甚少往政府醫院與醫局看病，除非法律規定需要入院隔離，如性病與其他傳染病等，當時太平山街設有一義所，其中收容有臨終及絕望之不幸者，又到處安放神主牌，其恐怖情形可想而知，不啻為人間地獄。一八六九年 Mac Donnell 總督提議建立專為收容華人之醫院，由政府撥出普仁街地段另款項一十一萬五千元，華人社團籌得三萬元。於是東華醫院百年歷史從此開始，繼後廣華醫院於一九一一年建成，用去一十四萬五千元，而東華東院則於一九二一年由集善醫院改建耗資四十五萬元。東華醫院開幕後，初期由中藥與中醫治療直至一八九四年有香港醫學院畢業生開始在院任醫席後然後改用西醫與西藥。

除東華醫院外，一八八二年又有興建另一醫院之建議由居民捐款英國傳教會擔任管理收容不分國籍不分宗教病人，何啟爵士捐出地段位於荷李活道與鴨巴甸街交界處。庇利羅先生捐出五千元，英國傳教會捐出一萬四千元完成雅麗斯紀念醫院，紀念何啟爵士夫人，其後該院改在般含道擴充，加上何妙齡之名字，何女士，即為何啟爵士之令妹，亦即中國外交家香港第一名華人立法局議員伍廷芳之夫人，此院普稱為那打素醫院。其他私立醫院繼續成立如一九一七年法國修士建聖保羅醫院於銅鑼灣。一九二九年意大利修士建嘉諾撒醫院於舊山道。一九〇七年外籍商為紀念其夫人捐出款項助成馬鐵達醫院於山頂嘉列道。一九二二年華人西醫合辦養和醫院於跑馬地。此四家醫院至今仍在其原有地址但已大加修葺與重建。

至於醫生方面相信除軍醫與政府醫官外第一位在香港行醫者為傳教士 Dr. Hobson 何海醫生曾在上海廣州澳門等地行醫香港開埠後即來港繼續其傳教行醫工作，後來香港醫學院成立後任教席者有 Sir Patrick Manson, Sir James Cantlie 康特黎醫生 Sir Hokai 何啟醫生等。文遜爵士先在廈門汕頭一帶行醫發現蚊子為絲蟲病之媒介，又發現吸血蟲病為熱帶病學之鼻祖，返國後已於倫敦熱帶病學院任教。孫逸仙博士於倫敦大使館蒙難被幽禁得康特黎爵士拯救之故事，相信大家亦為熟悉。何啟爵士生於香港，在英習醫後又習法律為在香港執業之西醫之第一名中國人。香港醫學院於一八八七年開辦，五年後有首屆畢業生兩名。一為孫逸仙博士，一為江英華醫生。孫博士畢業返澳門後從事革命工作。第一名香港醫學院畢業生在香港執業者實為第二屆之關景良醫生，別號關心焉。俟後畢業生漸多，再舉數名作簡介。胡雨樵醫生本為政府醫院藥劑師，後改習醫即數年前去世之胡惠德醫生之父，何樂琴醫生任職醫務處為新界行醫之第一人。何高俊醫生任職政府數十年，淪陷時期獨力支持東區醫局獨得勳獎。馬祿醫生為醫務醫院發起人之一。李樹芬醫生養和醫院創辦人曾任廣東省政府衛生廳長。黃萬林醫生為廣華醫院第一任院長。此等老前輩為香港居民立下不少功績雖已一一作古人仍未被人遺忘。非香港醫學院畢業者則有東華醫院第一任與第二任院長之鍾本初醫生及趙學醫生及尹文楷醫生等。當時華人西醫多在大道中與德忌利士街開設診所而西籍醫生則在各大厦中專享時譽者為 Dr. Jordan 初在政府任港口醫官。後在香港醫學院任教，自行開業後，與 Dr. Aubery 等合夥，其診所亦即今日之 Anderson and Partners。

香港大學一九一一年成立後，首名畢業生為譚嘉士醫生 Dr. Thomas 譚醫生曾在醫務處任職至副處長然後退休，與東華醫院至今有差不多六十年之關係，雖則八十高年，但精神矍鑠，每日在大口環療養院服務。譚醫生又為香港大學第一名考獲醫學博士者，亦為遠東方面第一名不需考試而得英國皇家外科學院榮授院士銜。其他早期港大醫科畢業生已去世者，有曾為本港護士學校教育與產科訓練效力不少之王子傳醫生，廣華醫院第二任院長之葉錦華醫生，健存者大不乏人，不必一一敘述。

(2) 日期：九月十一日 地點：半島酒店

1. 講員：王宗鑒獅兄

講題：銀行行政人事訓練

王獅兄以其服務銀行界四十年之經驗及其在美國考察之心得，講述銀行訓練行員之新方法，此法名為 VESTIBUL，著重實例表演及事後批評討論，比諸課本教授方式，易於深入，而學員得益則事半功倍。

2. 講員：林 彬獅兄

講題：香港的珠寶商業

林彬獅兄以其三代經營珠寶商業之經驗講述香港目前之珠寶商業。據謂全港有珠寶店約一千五百

家，居世界各地之冠。以其貨色齊，鑲工好，售價廉，為各地來港遊客所爭購。故業務鼎盛，大有可為云。其演詞全文為華僑日報於九月十六日以頭條在「本港新聞」欄內轉載，至為詳盡。

二、常會節目預告：

(1) 九月廿五日(星期五)晚八時，半島酒店。

「麗的映聲」編導監製蔡湘棠先生講：「民歌漫談」，並有麗的映聲民歌手演唱助興。

(2) 十月九日(星期五)晚八時，半島酒店。

輪值由各獅兄主講。

(3) 十月廿三日(星期五)晚八時，半島酒店。

香港大學馬蒙教授，講題另行宣佈。

三、恭祝下列獅兄本月份生辰快樂：

劉少卿 毛昭宇 朱夢墨 姚復山 劉天宏
徐錦鏞 李達三 李衍善 李曉莊 徐大統
吳壽頤 徐世燕 童郁文

四、本會捐建「大磡村街坊福利會圖書館」落成開幕，供青少年進修閱讀。

由半島獅子會建贈之「大磡村街坊福利會圖書館」，於本年九月三日下午五時半，舉行開幕典禮，敦請黃大仙區民政主任蘇耀祖，半島獅子會前會長朱大樑、創會長楊錫馬、港九街坊會協進會署理主席黎醒民，協進會永遠顧問曹紹松剪綵，半島獅子會會長東華三院首總理黃乾亨揭幕。

是日大磡村附近到處旗幟飄揚，鑼鼓喧天，舞麒麟和醒獅，以迎嘉賓，至為熱鬧，大磡村會長鄺孝武，理事長楊榕年、羅志傑、梁慧倩，陪同主禮人剪綵後，各嘉賓步入圖書館，參觀藏書、佈置井井有條，留有深刻印象，繼而一行，至該會禮堂舉行儀式，首由理事長楊榕年致詞感謝半島獅子會慷慨捐資六千元作建築費，該會理事，亦捐資六千元，添置設備裝飾及圖書，是證集腋可成裘，聚沙易舉，互助合作精神，善與人同，令人感佩。

黃大仙民政主任蘇耀祖致詞，讚揚該會理事及半島獅子會合羣精神，讓該區青少年課餘之暇，獲得進修及精神糧食，至為欽佩，同時民政司署代為申請地方興建場館，表現官民合作成果。旋由黃乾亨致詞，對各方之熱心支持，該會圖書館樂觀厥成，本會之貢獻，不過盡一份責任而已，末由蘇耀祖向黃乾亨頒贈錦旗繼而醒獅會麒麟起舞，以娛嘉賓，並設茶點歡敘，觀禮嘉賓有：民政主任蘇耀祖，聯絡主任徐錦德，街坊首長黎醒民、曹紹松、陳泰勳、韋少秋、陳漢榮、張石夫、衛棉、黎德生、繆其安、陳覺軒、陳炳坤、陳孝池、廖煥揚、陳漢宗、唐碧川、陳子鈞、蔡明山、劉敬威、張耀先神父、朱大樑、林彬、張軍光、徐錦鏞、鄭傑西、周偉仁、陳國傑、大磡村坊會首長鄺孝武、張志光、楊榕年、羅志傑、梁慧倩、李旺全、廖瑛、張錦俠、鍾治平、黃潤枝、陳光求、劉振漢、吉星拱、楊達強、嚴華俊、葉立、譚帝慶、譚鑾、楊達、趙明秋等。

五、本會前任會長朱大樑獅兄已往非洲經商，其新地址如下：

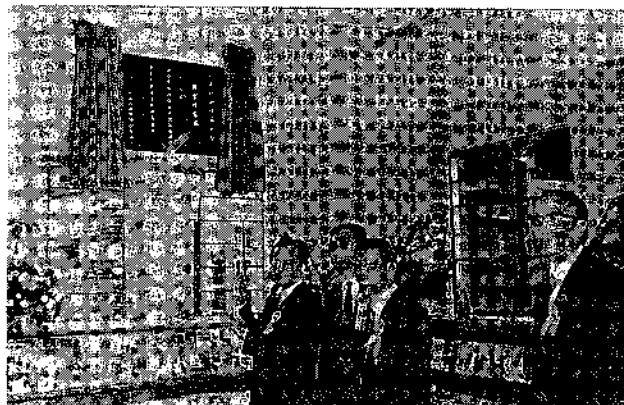
LION DONALD CHU TA-LIANG
Ghana Textile Manufacturing Co. Ltd.
P. O. Box 234
TEMA, GHANA, W. Africa



醫務總監蔡永業蒞會演講，左黃乾亨會長，右楊錫馬副會長。



「大磡村街坊福利會圖書館」剪綵開幕。



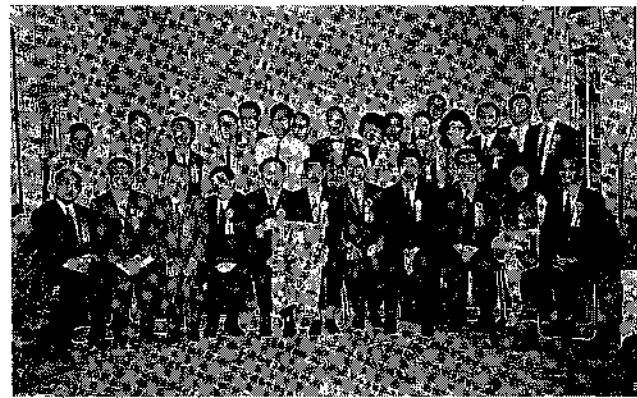
「大磡村街坊福利會圖書館」由黃乾亨會長行揭幕禮。



「大磡村街坊福利會圖書館」落成開幕，本會獅兄參加者合照。



黃大仙民政司署主任蘇耀祖代表大磡村街坊福利會獻錦旗，由本會黃乾亨會長授受。



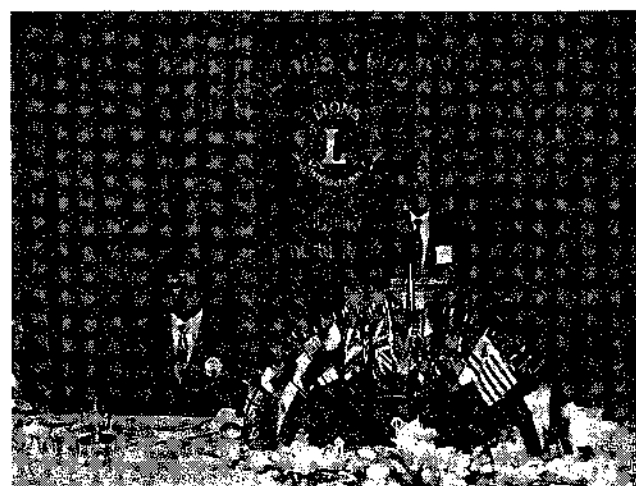
參加「大磡村街坊福利會圖書館」開幕禮全體合照。

VICTORIA 域多利

Regular Meetings

Two previous meetings:

- (1) *Date:* Wednesday, 26th August, 1970
Place held: India Room—Hongkong Hilton
Speaker: Mr. Lai Sze Nuen,
 Former Chairman of Tung Wah
 Group of Hospitals
Topic Spoken: Youth Problems in Hong Kong



Mr. Lai Sze Nuen, Former Chairman of Tung Wah Group of Hospitals speaking at our Regular Luncheon 26.8.70 at the Hongkong Hilton.

Brief Resume of Speech:

Youth Problems. Juvenile delinquency.
 Society's attitude. Parent's responsibilities.

Appreciation

"POLAROID" instant camera donated to the Club by Lion Wong Chung Ying has been put into actual use in taking photos of Guest Speakers and members' activities.

Members' Movements:

departure on 29th August, 1970 for Nagoya to attend the 9th Orient & South-east Asian Lions Convention of Lions John Poon, Paul Lau, Hung Hin Shiu, Frank Wong and Chan Nai Ting, Lion John Poon being the Acting Chief Delegate of District 303.

Obituary:

Lion Fok Wing Kai passed away on 9th August, 1970. Many members attended the funeral. A one-minute silence was observed at the Regular Luncheon Meeting on 12th August, 1970.

- (2) *Date:* Wednesday, 9th September, 1970
Place held: India Room—Hongkong Hilton
Speaker: Mr. Cheung Shui Shek, Artist
Topic Spoken: Chinese Painting particularly on Peonies.

Brief Resume of Speech:

Brief talk on the painting of Peonies.
 Illustrated by painting peonies in the presence of audience.

Other Business:

Birthday Party for August was held on 19th August, 1970 at the residence of Lion Kwan Man Wai. Fifty-six members and guests attended. Drinks were provided by courtesy of Lion M.W. A grand time was had by all.

Birthday Party for October is to be held on Wednesday, 21st October, 1970 in honour of Lions P. C. Chau, Paul Lau and Jeffrey T. C. Li.

Board Meeting for September was held on Wednesday, 2nd September, 1970 in the Hong Lok Room of the Lingnan Alumni Association, On Lok Yuen Building, Des Voeux Road, C.

Members' News:

Return of members from Nagoya-Convention—

Two coming meetings:

- (3) Wednesday, 14th October, 1970 Hongkong Hilton at 1.15 p.m.
 (4) Wednesday, 28th October, 1970 Hongkong Hilton at 1.15 p.m.

Special Announcements:

Lion Jeffrey T. C. Li has been appointed Chairman of forthcoming Ladies Night Ball to be held on 29th October, 1970.

Lion Henry T. K. Wong has been appointed Club Representative and nominated as Chairman of the Decoration Sub-Committee of the Lions Club Joint Charity Ball-1971 to be held on 12th March, 1971.

From the Chief Editor

LION GEORGE J. S. WONG

Our September issue was ready for mailing on 11th September, which came out 3 days earlier than our August issue. From the experience of the last two months, our printers required about 3 weeks to complete the magazine. Last month, a couple of our Club Editors sent in their manuscripts about two weeks too late; and this naturally affected our schedule. If all Club Editors will observe the dead line each month and send in their articles before 15th of the month, it is not impossible that we shall be able to have our magazine ready during the first week of the next month. I urge all Club Editors for their cooperation to make this possible.

Some readers complained that the printing of photographs in our magazine was not good enough, and they thought that it could be because of the quality of the paper being used. I have discussed this matter with the printers and can assure you that there is nothing wrong with the quality of the paper. It is important that **PHOTOS SUBMITTED BE FOCUSED SHARPLY, ARE WELL LIGHTED (NOT TOO DARK OR TOO LIGHT) AND NOT DAMAGED BY FOLDING OR WRITING ON THE BACK OR THE FRONT.** Therefore, please send in photos of human interest, action photos which illustrate service projects, and be sure that all photos are technically good ones.

Others complained that the Club News gave more emphasis to speeches but less to service projects. In my opinion, it is essential for your club to report all of your outstanding and impressive service projects, to provide material which will have interest, value and inspiration for many readers. The purpose of THE HONGKONG LION magazine is to tell the story of the activities of our Lions Clubs and to thereby give other Lions Clubs new ideas for activities. The more our Lions Clubs report our completed projects regularly, the better the story THE HONGKONG LION can tell the world.

Our advertisement campaign is faring fairly well. More Clubs have participated and a few more are yet to send in their orders. The Back Cover and the Inside Back Cover have been fully booked throughout the year. For the Inside Front Cover, there are only a few months left unbooked, but will be taken up soon. For those Clubs who have not yet sent in their orders, please do not let yourselves fall behind. Please contact our Managing Editor, Lion Woodman Nan-Kung Lee (Tel. H-229752) immediately.

Thanks are hereby given once again to Lion P. C. Chau, our Contributing Editor, for his article appearing in this issue.

WANTED There is a request for some old copies of THE HONGKONG LION. We need 10 copies of "Vol. II—No. 2 January 1969". The book must be clean and complete. We offer HK\$5.00 per copy of this issue. Any body who wants to help answering to this request, please send his copy to the District Office, and he will get paid C.O.D. I thank those who can help, for contacting us as soon as possible.

編者附言

黃佐時

九月刊於九月十一日印妥付郵，較八月刊提早三天。根據過去兩個月經驗，印刷所需費三星期之久，方可出書。九月刊仍有友會延遲交稿情形，其最遲者約脫班兩星期。如各會能將稿件於每月之十五日前送交本編輯室，自不難於下月份之第一個星期內出書也。至盼各會編輯獅兄盡量合作，今後能於每月截稿日期前送稿為要。

讀者中有認為照片印刷不夠清晰，疑為所用紙張不夠好。經與印刷所研究，認為現用紙張已比去年所用者為佳，且係正式道林書紙。至其印刷不夠清晰原因，乃係有等照片攝製不佳所致。各會今後送登照片，務請注意選送照片須對光準確，光線充足（不太暗或不太淡），並無摺痕，及切勿在照片正面或底面寫字。

讀者中亦有認為每期各會「會訊」中，多著重每次常會報導，而鮮對「社會服務」多予

報導。其實各會對其有價值有意義之社會服務，應多予詳細報導，可供其他獅子會借鏡，本刊亦當樂為介紹也。

本刊廣告推動漸有進展，各友會亦陸續送登。「封底」及「封底內頁」已接滿全年度之定單。「封面內頁」祇餘幾個月，預料不久亦可定購一空。內頁廣告則多多益善。各友會之尚未送登者，盼早日與本刊編輯部經理李楠公獅兄（電話：H 二二九七五二）接洽，以免向隅。

本期又得本刊特約編輯周寶璋獅兄撰稿，特此致謝。

徵求啟事——茲有託本刊代為徵求「一九六九年一月份出版之香港獅聲第二卷第二期」共十本。須完整而無殘缺者，每本可出價港幣伍元，讀者中如有肯割愛者，請即將上開刊物送到三〇三區會所收隨付現款。至希賜助為禱。

GOPI TEXTILES & INDUSTRIALS

P. O. BOX 2366
79, WYNDHAM STREET
HONG KONG

Manufacturers and Exporters of

SYNTHETIC WIGS

and

HUMAN HAIR WIGS

Cable Address:

"GOPITEX" HONGKONG

Telephones:

H-232406 H-221343

Solicited by Lions Club of Hong Kong (Host)

PRINTED BY: GASLON PRINTERS, LTD. H.K.

百媚小姐...表現青春活力與嬌美神韻的最新香水



LES PARFUMS
PIERRE BALMAIN
PARIS

Solicited by Castle Peak Lions Club